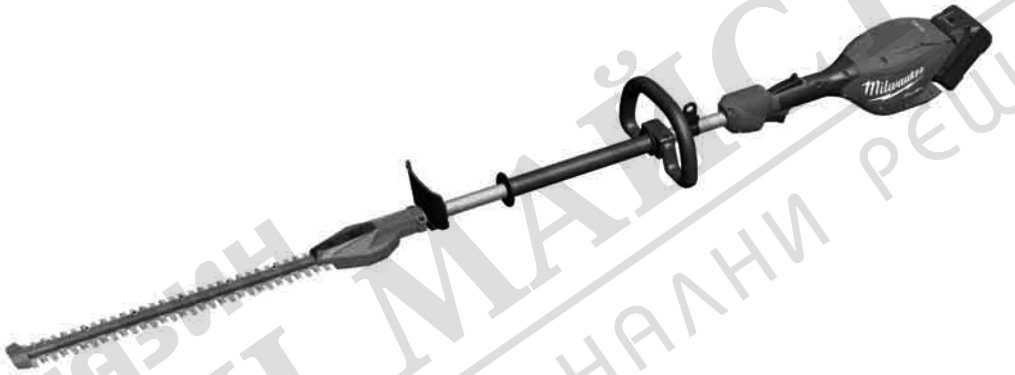
Milwaukee®

Nothing but **HEAVY DUTY.**™



M18 FHETSP

Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcją oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijām oriģinālvalodā
Originali instrukcija
Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство по эксплуатации
Оригинално ръководство за експлоатация
Instrucţiuni de folosire originale
Оригинален прирачник за работа
Оригінал інструкції з експлуатації
Originalno uputstvo za upotrebu
Udhëzime origjinale përdorimit
التعليمات الأصلية

магазин БАШ МАЙСТОРА® професионални решения



Please read the instructions carefully before starting the machine. ■ Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. ■ Lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service ■ Si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima della messa in funzione. ■ Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar el dispositivo. ■ Por favor, leia bem o manual de instruções antes da utilização. ■ Lees de instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. ■ Læs brugsanvisningen omhyggeligt inden ibrugtagning. ■ Vennligst les nøye gjennom denne brukerhåndboken før du tar apparatet i bruk. ■ Läs instruktionen noga innan du startar maskinen. ■ Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöönottoa. ■ Πριν τη θέση σε λειτουργία, σας παρακαλούμε να διαβάζετε τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά. ■ Cihazı çalıştırmadan önce lütfen bu kılavuzu dikkatle okuyun. ■ Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte návod k použití. ■ Pred uvedením do prevádzky si starostlivo prečítajte návod na používanie.

■ Przed uruchomieniem należy starannie przeczytać instrukcję użytkowania ■ Kérjük, üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást. ■ Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo. ■ Pročitajte molimo pažljivo uputu za korištenje prije puštanja u pogon. ■ Pirms sākat lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas instrukciju. ■ Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją. ■ Palun lugege enne käikulaskmist kasutamisjuhend hoolikalt läbi. ■ Просьба внимательно прочесть инструкцию по использованию перед использованием инструмента. ■ Моля, преди пускане на уреда в експлоатация прочетете внимателно инструкцията за употреба. ■ Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de punerea în funcțiune. ■ Ве молиме внимателно прочитајте ги упатствата за употреба пред пуштањето во употреба. ■ Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням пристрою в дію ■ Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu pre korišćenja. ■ Ju lutemi lexoni me kujdes udhëzimet për përdorim përpara përdorimit. . ■ يرجى قراءة دليل الاستخدام بعناية قبل التشغيل.



CAUTION! WARNING! DANGER! ■ ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR! ■ ATTENTION ! AVERTISSEMENT ! DANGER ! ■ ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO! ■ ¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO! ■ CUIDADO! AVISO! PERIGO! ■ LET OP! WAARSCHUWING! GEVAAR! ■ BEMÆRK! ADVARSEL! FARE! ■ OBS! ADVARSEL FARE! ■ OBSERVERA! VARNING! FARA! ■ VAROITUS! VARO! VAARA! ■ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ■ DİKKAT! UYARI! TEHLİKE! ■ POZOR! VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ! ■ POZOR! VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO! ■ UWAGA! OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO!

■ FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY! ■ POZOR! OPOZORILO! NEVARNOST! ■ PAŽNJA! UPOZORENJE! OPASNOST! ■ UZMANĪBU! BRĪDINĀJUMS! BĪSTAMI! ■ ĮSPĖJIMAS! PERSPĖJIMAS! PAVOJUS! ■ TÄHELEPANU! HOIATUS! OHT! ■ ОСТОРОЖНО! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ! ■ ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ! ■ ATENȚIE! AVERTISMENT! PERICOL! ■ ПРЕТПАЗЛИВОСТ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ! ■ ОБЕРЕЖНО! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕКА! ■ PAŽNJA! UPOZORENJE! OPAŠNOST! ■ KUJDES! PARALAJMËRIM! RREZIK! ■ احذر! تحذير! خطر!



Always wear goggles when using the machine. / Wear ear protectors! / Wear head protection. ■ Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. / Gehörschutz tragen! / Tragen Sie einen Kopfschutz. ■ Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine. / Toujours porter une protection acoustique! / Portez un casque de protection. ■ Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. / Utilizzare le protezioni per l'udito! / Indossare una protezione per la testa. ■ Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección. / Usar protectores auditivos! / Utilice una protección de cabeza. ■ Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. / Use protectores auriculares! / Use uma proteção da cabeça. ■ Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. / Draag oorbeschermers! / Draag een hoofdbescherming. ■ När der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. / Brug høreværn! / Anvend hovedbeskyttelse. ■ Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen. / Bruk hørselsvern! / Ha på deg hodebeskyttelse. ■ Använd alltid skyddsglasögon. / Använd hörselskydd! / Bär ett huvudskydd. ■ Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja. / Käytä kuulosuojaimia! / Käytä päänsuojainta. ■ Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. / Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)! / Να φοράτε ένα προστατευτικό κράνος. ■ Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın. / Koruyucu kulaklık kullanın! / Baret kullanın. ■ Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle. / Používejte chrániče sluchu ! / Noste ochranu hlavy.

■ Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare. / Používajte ochranu sluchu! / Nosťe ochranu hlavy. ■ Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne. / Należy używać ochroniaczy uszu! / Nosić nakrycie głowy. ■ Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni. / Hallásvédő eszköz használata ajánlott! / Viseljen fejvédőt. ■ Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. / Nosite zaščito za sluh! / Nosite zaščito za glavo. ■ Kod radova na stroju uvijek nositi zaštitne naočale. / Nositi zaštitu sluha! / Nosite zaštitu za glavu. ■ Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. / Nēsāt trokšņa slāpētājus! / Valkājiet galvas aizsargaprīkojumu. ■ Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite apsauginius akinius. / Nešioti klausos apsaugines priemones! / Dėvėkite apsauginį galvos apdangalą. ■ Masinaga töötades kandke alati kaitseprille. / Kandke kaitseks kõrvaklappe! / Kandke kaitsekiivrit. ■ При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки. / Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха. / Надевать каску. ■ При работа с машината винаги носете предпазни очила. / Да се носи предпазно средство за слуха! / Носете защита за главата. ■ Purtați întotdeauna ochelari de protecție când utilizați mașina. / Purtați căști de protecție / Purtați echipament de protecție pentru cap. ■ Секогаш при користење на машината носете ракавици. / Носте штитник за уши. / Носете заштита за главата! ■ Під час роботи з машиною завжди носити захисні окуляри. / Використовувати засоби захисту органів слуху! / Одягайте захист для голови. ■ Uvek nosite zaštitne naočare kada radite sa mašinom. / Nosite zaštitu za uši! / Nosite zaštitu za glavu. ■ Mbani gjithmonë syze mbrojtëse kur punoni me makinerinë. / Vendosni mbrojtëse për veshët! / Vishni mbrojtjen e kokës. ■ ارتد دائما نظارات الوقاية عند استخدام الجهاز. / ارتد واقيات الأذن! / ارتدي واقي للرأس /.



Wear gloves! ■ Schutzhandschuhe tragen! ■ Porter des gants de protection! ■ Indossare guanti protettivi! ■ Usar guantes protectores ■ Use luvas de proteção! ■ Draag veiligheidshandschoenen! ■ Brug beskyttelseshandsker! ■ Bruk vernehansker ! ■ Bär skyddshandskar! ■ Käytä suojakäsineitä! ■ Να φοράτε προστατευτικά γάντια! ■ Koruyucu eldivenlerinizi takınız! ■ Používejte ochranné rukavice!

■ Používajte ochranné rukavice! ■ Nosić rękawice ochronne! ■ Hordjon védőkesztyűt! ■ Nositi zaščitne rokavice ■ Nositi zaštitne rukavice! ■ Jāvalkā aizsargcimdi! ■ Lietojiet aizsardzības cimdus! ■ Kanda kaitsekindaid! ■ Надевать защитные перчатки! ■ Да се носят предпазни ръкавици! ■ Purtați mănuși de protecție! ■ Носете ракавици! ■ Носити захисні рукавиці! Nosite zaštitne rukavice! ■ Vishni doreza mbrojtëse! ■ ارتد القفازات!



Always wear protective clothing and footwear. ■ Tragen Sie immer Schutzkleidung und festes Schuhwerk. ■ Toujours porter des vêtements de protection et des chaussures robustes. ■ Indossare sempre indumenti di protezione e scarpe robuste. ■ Lleve siempre ropa de protección y calzado resistente. ■ Sempre use roupas de proteção e sapatos resistentes. ■ Draag altijd veiligheidskleding en vast schoeisel. ■ Brug altid sikkerhedstøj og fast fodtøj. ■ Bruk alltid vernetøy og solid fottøy. ■ Bär alltid skyddskläder och stabila skor. ■ Käytä aina suojavaatetusta ja tukevia jalkineita. ■ Φοράτε πάντα προστατευτικό ρουχισμό και ανθεκτικά υποδήματα. ■ Her zaman koruyucu giysi ve sağlam ayakkabılar giyiniz. ■ Noste vždy ochranný oděv a pevnou obuv.

■ Nosťe vždy ochranný odev a pevnú obuv. ■ Należy zawsze nosić odzież ochronną oraz stabilne obuwie. ■ Mindig viseljen védőruházatot és ellenálló lábbelit. ■ Nosite zmeraj zaščitna oblačila in močno obutev. ■ Nosite uvijek zaštitnu odjeću i zatvorene cipele. ■ Vienmēr valkājiet aizsargapģērbu un stingrus apavus. ■ Visada vilkėkite apsauginius drabužius ir avėkite batus. ■ Kandke alati kaitseriietust ja tugevaid jalatseid. ■ Всегда носите защитную одежду и прочную обувь. ■ Винаги носете предпазно облекло и стабилни обувки. ■ Purtați întotdeauna îmbrăcăminte de protecție și încălțăminte stabilă. ■ Секогаш носете заштитна облека и цврсти чевли. ■ Завжди носіть захисний одяг і міцне взуття. ■ Uvek nosite zaštitnu odeću i čvrstu obuću. ■ Vishni gjithmonë veshje mbrojtëse dhe këpucë të forta. ■ ارتدي دائما ملابس واقية وحذاء صلب.



Caution – hot surfaces! ■ Achtung heiße Oberflächen! ■ Attention, surfaces surchauffées! ■ Attenzione, superfici surriscaldate! ■ Atención: ¡Superficies calientes! ■ Cuidado - superficies quentes! ■ Opgelet, hete oppervlakken! ■ Pas på, varme overflader! ■ OBS! Varme overflater! ■ Varning för heta ytor! ■ Varo kuumia pintoja! ■ Προσοχή καυτές επιφάνειες! ■ Dikkat, sıcak yüzeyler! ■ Pozor, horké povrchy!

■ Pozor, horúce povrchy! ■ Uwaga gorące powierzchnie! ■ Figyelem, forró felületek! ■ Pozor vroče površine! ■ Pažnja vruće površine! ■ Uzmanību! Karstas virsmas! ■ Dėmesio! Karšti paviršiai! ■ Tähelepanu, kuumad pealispinnad! ■ Внимание! Горячие поверхности! ■ Внимание, горещи повърхности! ■ Atenție suprafețe fierbinți! ■ Внимание, жешки површини! ■ Уваг! Гарячі поверхні! ■ Pažnja, vruće površine! ■ Kujdes nga sipërfaqet e nxehta! ■ تحذير - أسطح ساخنة!



Danger - Keep sufficient distance away from electrical power lines. ■ Vorsicht – Ausreichenden Sicherheitsabstand zu elektrischen Leitungen einhalten. ■ Attention – Maintenir une distance de sécurité suffisante par rapport aux lignes électriques. ■ Attenzione: mantenere una distanza di sicurezza sufficiente dalle linee elettriche. ■ Cuidado – Mantener una distancia de seguridad suficiente de cables eléctricos. ■ Cuidado - Mantenha uma distância de segurança suficiente às linhas elétricas. ■ Let op – houd voldoende afstand aan tot elektrische leidingen. ■ Forsigtig – Hold tilstrækkelig sikkerhedsafstand til elektriske ledninger. ■ Forsiktig – hold tilstrekkelig sikkerhetsavstand til elektriske ledninger. ■ Observera – Håll ett tillräckligt säkerhetsavstånd till elektriska ledningar. ■ Varo – Säilytä riittävä turvaetäisyys sähköjohtoihin. ■ Προσοχή – Να κρατάτε επαρκή απόσταση ασφαλείας από ηλεκτρικούς αγωγούς. ■ Dikkat – Elektrik hatlarına yeterli bir güvenlik mesafesi bırakın. ■ Pozor – Udržujte dostatečný bezpečnostní odstup od elektrických vedení.

■ Pozor – Udržiavajte dostatočný bezpečnostný odstup k elektrickým vedeniam. ■ Przestroga – Należy zachować bezpieczną odległość od przewodów elektrycznych. ■ Vigyázat – Elektromos vezetékektől megfelelő biztonsági távolságot kell tartani., ■ Pozor – ohranjajte zadostno varnostno razdaljo od električnih vodov. ■ Oprez – držite primjeren sigurnosni razmak od električnih vodova. ■ Uzmanību: ievērojiet pietiekamu drošības attālumu no elektrolīnijām! ■ Būkite atsargūs – laikykitės pakankamo saugaus atstumo nuo elektros linijų. ■ Ettevaatust! – Hoidke piisavat ohutuskaugust elektrikaablitest! ■ Внимание! Необходимо соблюдать достаточное безопасное расстояние от электрических линий. ■ Внимание – Спазвайте достатъчно безопасно разстояние от електрическите кабели. ■ Atenție - Păstrați o distanță de siguranță suficientă față de cablurile electrice. ■ Внимание – Одржувајте доволно безбедно растојание од електричните водови. ■ Увага! Дотримуйтеся достатньої безпечної відстані від ліній електропередач. ■ Oprez – Držite dovoljnu bezbensosnu udaljenosť od električnih vodova. ■ Kujdes – Mbani distancë sigurie të mjaftueshme nga kabllot elektrike. ■ تحذير - حافظ على مسافة أمنة من الخطوط الكهربائية.



DANGER – Keep hands away from blade ■ GEFAHR – Hände vom Messer fernhalten ■ DANGER – Gardez les mains éloignés de la lame ■ PERICOLO - Tenere lontane le mani dalla lama ■ PELIGRO – Mantener alejadas las manos de la cuchilla ■ PERIGO - Mantenha as mãos afastadas da lâmina ■ GEVAAR – Houd uw handen buiten bereik van het mes ■ ADVARSEL – Hold hænderne væk fra kniven ■ FARE – Hold hendene borte fra kniven ■ FARA – Håll händerna borta från knivarna ■ VAARA – Pidä kädet etäällä terästä ■ ΚΙΝΔΥΝΟΣ - Χέρια μακριά από τα μαχαίρια ■ TEHLİKE - Ellerinizi bıçaktan uzak tutun ■ NEBEZPEČÍ – Držte ruce mimo dosahu nože

■ NEBEZPEČENSTVO – Držte ruky mimo dosahu noža ■ NIEBEZPIECZEŃSTWO – trzymać ręce z dala od noża ■ VESZÉLY – Tartsa távol a kezét a késtől ■ NEVARNOST – Roke držite stran od rezil ■ OPASNOST – ruke držati podalje od noža ■ BĪSTAMI! Uzmaniet, lai rokas atrodas pietiekamā attālumā no asmeņa ■ PAVOJUS – Laikykite rankas atokiai nuo peilio ■ OHT – hoidke käed terast eemale! ■ ОПАСНОСТЬ – держите руки подальше от ножа ■ ОПАСНОСТ – дръжте ръцете си далеч от ножа ■ PERICOL - Țineți mâinile departe de lamă ■ ОПАСНОСТ – Дланките да се държат подалеку од сечилото ■ НЕБЕЗПЕКА — тримайте руки подалі від леза ■ OPASNOST – ruke držite dalje od sečiva ■ RREZIK – Mbajini duart larg thikës ■ خطر – أبعد يديك عن الشفرة



Do not use in the rain or leave outdoors while it is raining. ■ Nicht im Regen verwenden oder im Außenbereich lassen wenn es regnet. ■ Ne pas utiliser sous la pluie et ne pas laisser à l'extérieur pendant la pluie. ■ Non usare sotto la pioggia e non lasciare all'esterno mentre piove. ■ No usar bajo la lluvia o dejar en el exterior si está lloviendo. ■ Não use na chuva e não deixe ao exterior, quando chover. ■ Niet in de regen gebruiken of buiten laten als het regent. ■ Må ikke bruges i regnvejr eller efterlades udendørs, når det regner. ■ Ikke bruk når det regner eller la det ligge ute, når det regner. ■ Ska inte användas när det regnar och inte lämnas kvar utomhus om det regnar. ■ Älä käytä laitetta sateella tai jätä sitä ulos sateeseen. ■ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή και μη την αφήνετε εκτεθειμένη στη βροχή. ■ Yağmurlu havada kullanmayınız veya yağmur yağdığında dışarda bırakmayınız. ■ Nepoužívejte v dešti, a když prší, přístroj nenechávejte venku.

■ Nepoužívajte v daždi, a keď prší, prístroj nenechávajte vonku. ■ Nie użytkować w czasie deszczu lub na zewnątrz, gdy pada deszcz. ■ Ne használja esőben, vagy ne hagyja kültéren, ha esik az eső. ■ Ne uporabljajte v dežju ali puščajte na prostem, kadar dežuje. ■ Ne koristiti na kiši i ne ostavljati na vanjskom području kada pada kiša. ■ Neizmantot lietu, kā arī neatstāt ārtelpās, ja līst lietus. ■ Nenaudokite lietuje arba nepalikite lauke, kai lyja. ■ Ärge kasutage vihmas ega jätke õue, kui sajab. ■ Не пользоваться и не оставлять на улице во время дождя. ■ Не я използвайте по време на дъжд и не я оставяйте отвън, ако вали. ■ A nu se utiliza în ploaie și nici nu se lasă afară dacă plouă. ■ Не го употребувајте кога врне ниту пак оставајте го во тој случај надвор. ■ Не використовувати під час дощу і не залишати назовні, коли йде дощ. ■ Nemojte koristiti niti ostavljati vani uređaj dok pada kiša. ■ Mos e përdorni në shi dhe mos e lini jashtë kur bie shi. ■ تجنب الاستخدام تحت الأمطار أو تركه بالخارج إذا كان الجو ممطرا.



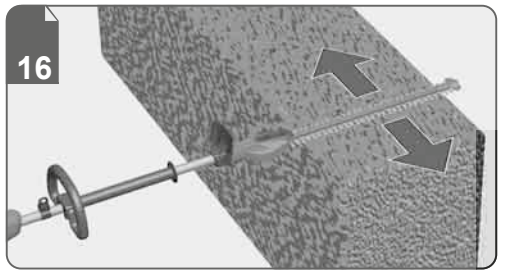
The guaranteed sound power level is 94,1 dB. ■ Der garantierte Schallleistungspegel beträgt 94,1 dB. ■ Le niveau de puissance acoustique garanti est de 94,1 dB. ■ Il livello di potenza sonora garantita è di 94,1 dB. ■ El nivel de potencia acústica garantizado es de 94,1 dB. ■ O nível de potência acústica garantido é 94,1 dB. ■ Het gegarandeerde geluidsdrukniveau bedraagt 94,1 dB. ■ Det garanterede lydeffektniveau er 94,1 dB. ■ Garantert lydeffektnivå er 94,1 dB. ■ Den garanterade ljudtrycksnivån är 94,1 dB. ■ Taattu äänen tehotaso on 94,1 dB. ■ Η εγγυώμενη στάθμη ηχητικής ισχύος ανέρχεται σε 94,1 dB. ■ Garanti edilen ses gücü seviyesi 94,1 dB'dir. ■ Garantovaná hladina akustického výkonu činí 94,1 dB.

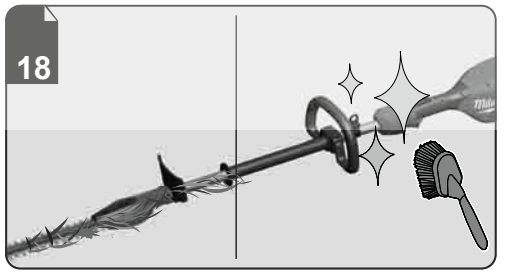
■ Garantovaná hladina akustického výkonu činí 94,1 dB. ■ Gwarantowany poziom mocy akustycznej wynosi 94,1 dB. ■ A garantált hangteljesítményszint 94,1 dB. ■ Zagotovljena raven zvočne moči znaša 94,1 dB. ■ Garantirani nivo buke iznosi 94,1 dB. ■ Garantētais trokšņa līmenis sasniedz 94,1 dB. ■ Garantuotas garso galios lygis yra 94,1 dB. ■ Garanteeritud müratase on 94,1 dB. ■ Гарантированный уровень звуковой мощности составляет 94,1 дБ. ■ Гарантираното ниво на звукова мощност е 94,1 dB. ■ Nivelul de putere acustică garantat este de 94,1 dB. ■ Гарантираното ниво на звучна моќност изнесува 94,1 dB. ■ Гарантований рівень звукової потужності становить 94,1 дБ. ■ Niveli i garantuar i fuqisë së zërit është 94,1 dB ■ Garantovani nivo napajanja zvuka je 94,1 dB ■ يبلغ مستوى ارتفاع الضوضاء المضمون 94,1 ديسيبل.

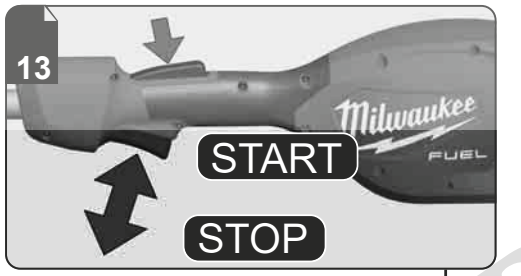


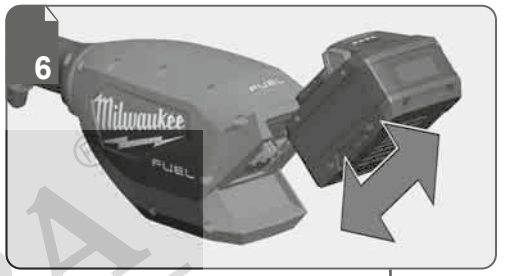
Parts or accessories sold separately. ■ Teile oder Zubehör sind nicht im Lieferumfang enthalten. ■ Pièces ou accessoires non compris dans la limite de fourniture. ■ Parti o accessori non compresi nel limite di fornitura. ■ Las piezas de repuesto y los accesorios no están incluidos en la entrega. ■ Peças ou acessórios não fazem parte do volume de fornecimento. ■ Onderdelen en toebehoren zijn niet bij de levering inbegrepen. ■ Dele eller tilbehør er ikke inkluderet i leveringsomfanget. ■ Deler eller tilbehør er ikke inkludert. ■ Delar och tillbehör ingår inte i leveransen. ■ Osat tai varusteet eivät sisälly toimitukseen. ■ Εξαρτήματα και αξεσουάρ δεν περιέχονται στον παραδοτέο εξοπλισμό. ■ Parçalar veya aksesuarlar teslimat kapsamına dahil değildir. ■ Díly nebo příslušenství nejsou součástí dodávky. ■ Diely alebo príslušenstvo nie sú súčasťou dodávky. ■ Zakres dostawy nie obejmuje części ani akcesoriów.

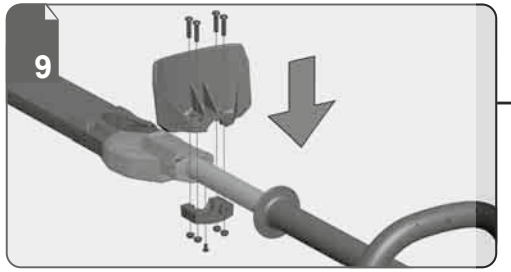
■ Alkatrészek vagy tartozékok nem képezik a szállítmány részét. ■ Deli ali pribor niso vsebovani v obsegu dobave. ■ Dijelovi ili pribor nisu sadržani u opsegu isporuke. ■ Detaļas vai piederumi neietilpst piegādes komplektācijā. ■ Dalys ir priedai parduodami atskirai. ■ Osad ja tarvikud ei kuulu tarne hulka. ■ Детали и принадлежности не включены в комплект поставки. ■ В комплекта не са включени части или принадлежности. ■ Piesele sau accesoriile nu sunt conținute în setul de livrare. ■ Резервни делови или прибор не влегуваат во рамките на испораката на производот. ■ Деталі та приладдя не входять до комплекту поставки. ■ Delovi ili dodatni pribor nisu uključeni u isporuku. ■ Pjesët ose aksesorët nuk përfshihen. ■ العبوة الموردة لا تتضمن أجزاء أو مستلزمات إضافية.

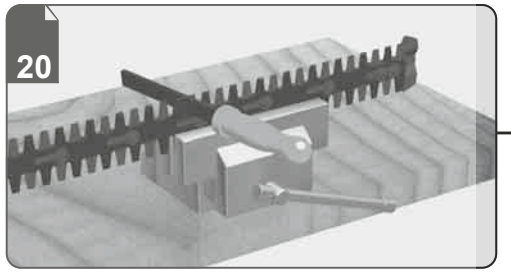


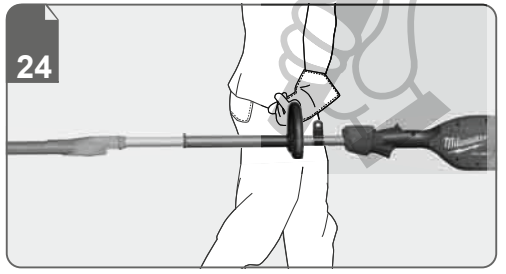


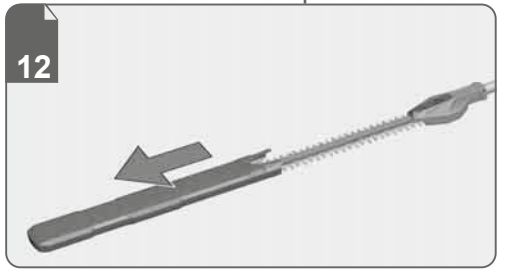


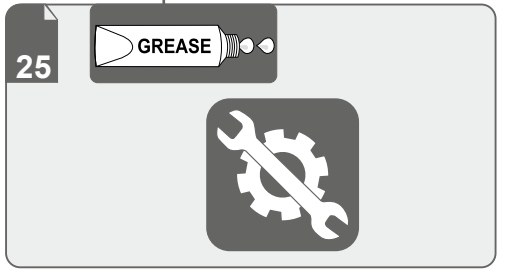


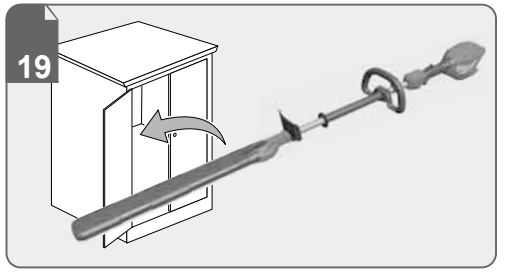






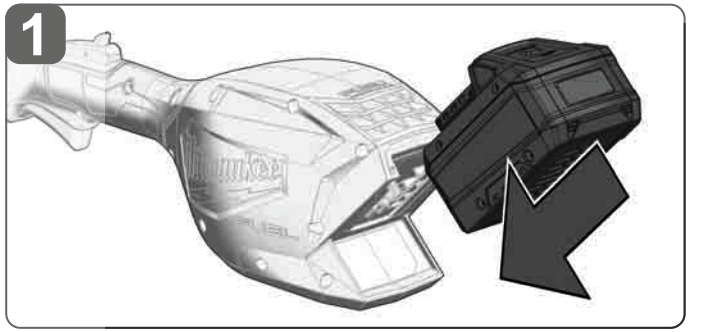




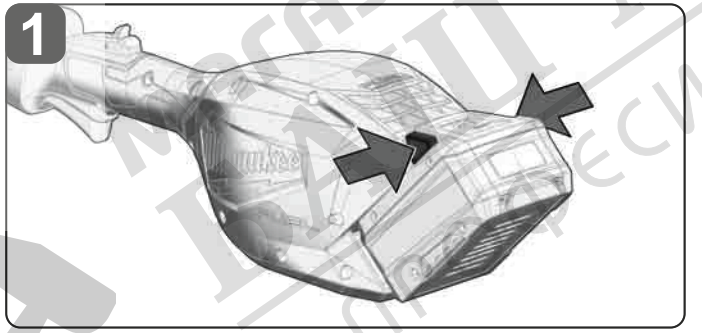


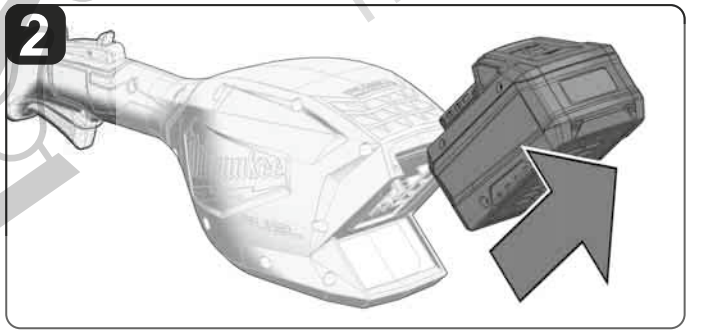
Магазин майстора
професионални решения











Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisilta vauriolta. Viat saa korjata vain alan erikoismies.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahe**tatav aku** välja.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипу**ляций.**

Преди започване на каквито е да е ра**боти по** машината извадете акумулатора.

Scoateţi acumulatorul înainte de a începe **orice** intervenţie pe maşină.

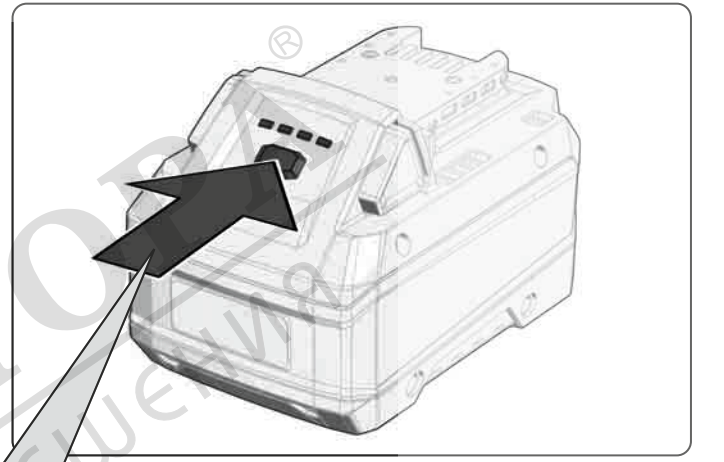
Отстранете ја батеријата пред да запо**чнете да ја** користите машината.

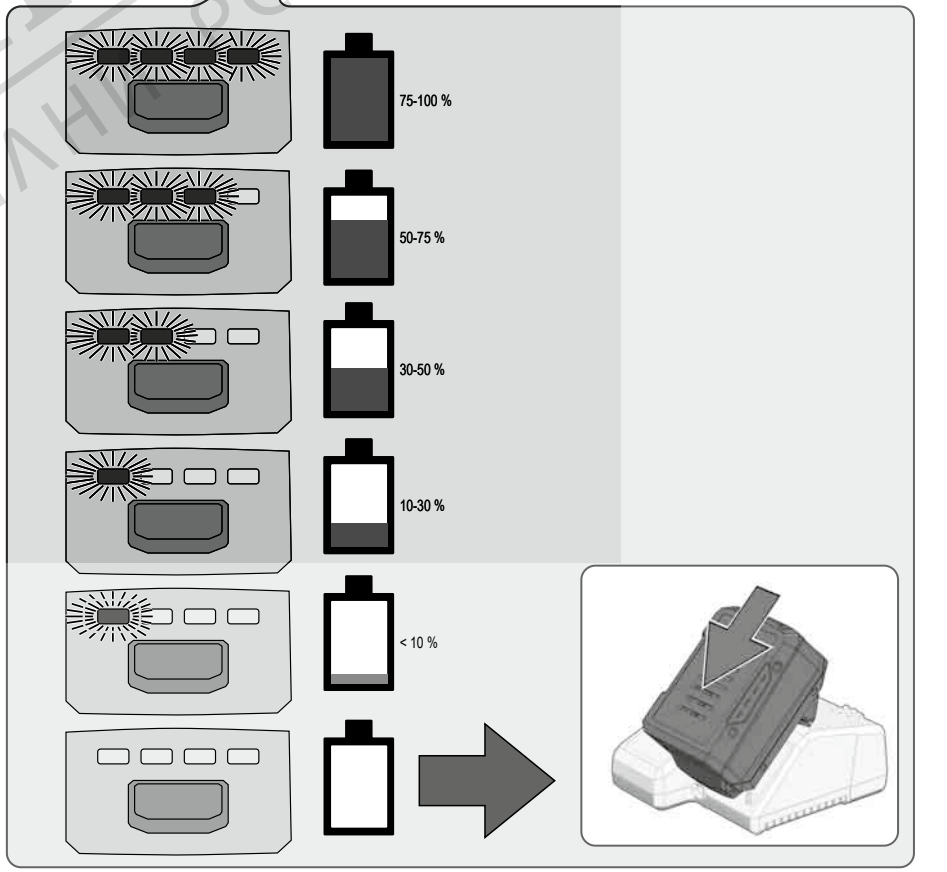
Перед будь-якими роботами на машин**і вийняти** змінну акумуляторну батарею.

Pre bilo kakvog rada na mašini, uklonite **zamenljivu** bateriju

Përpara se të filloni ndonjë punë në ma**kineri, hiqni** baterinë e këmbyeshme.

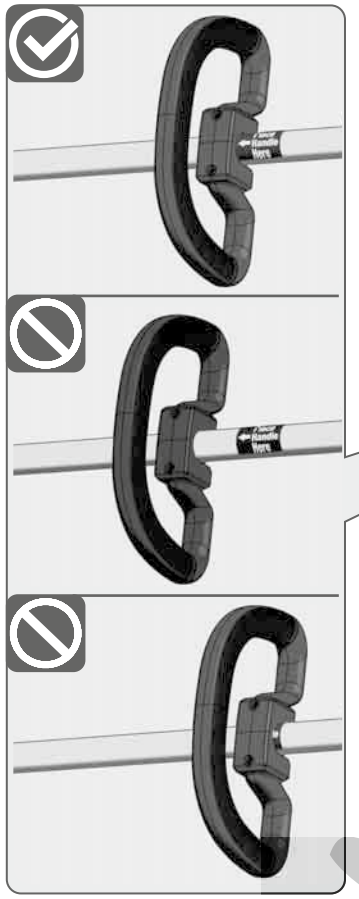
قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.





МАЙСТОР ВАШ
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

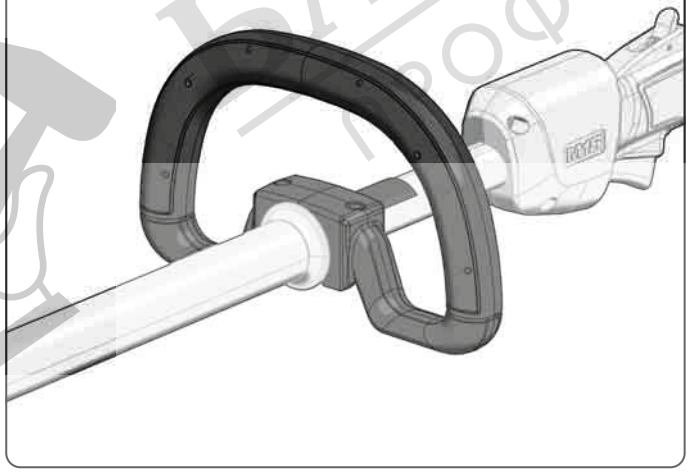


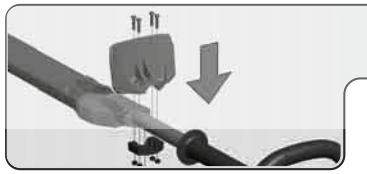


1

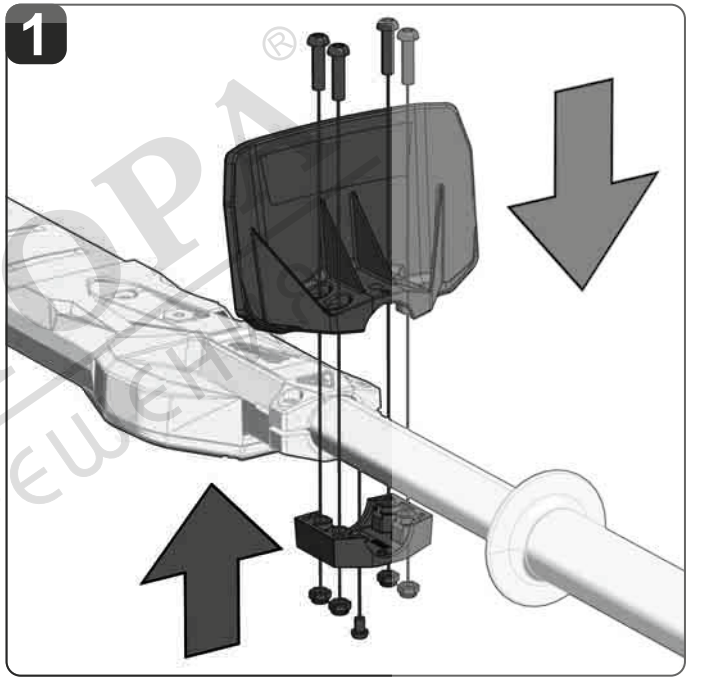


2

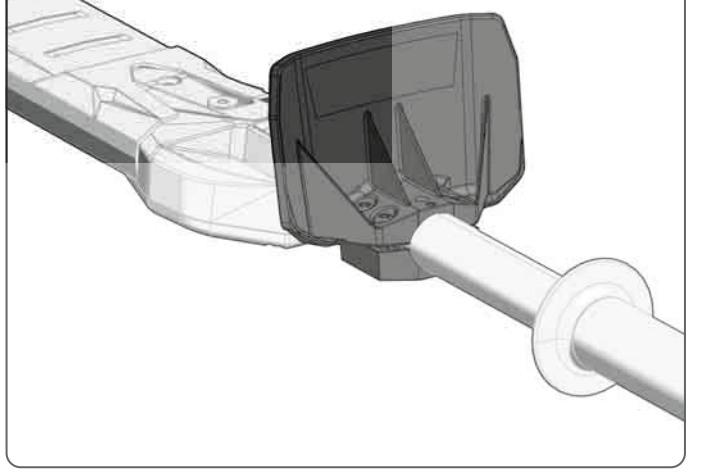




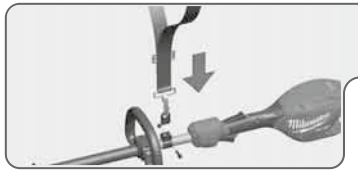
1

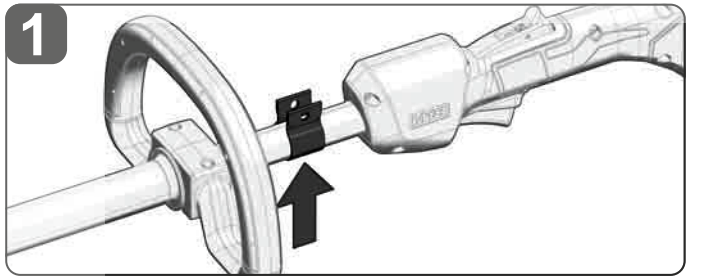


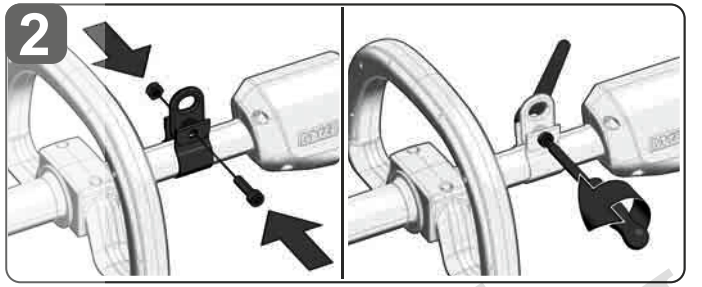
2

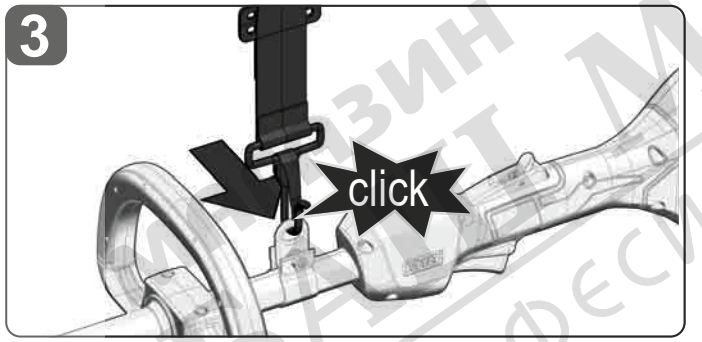


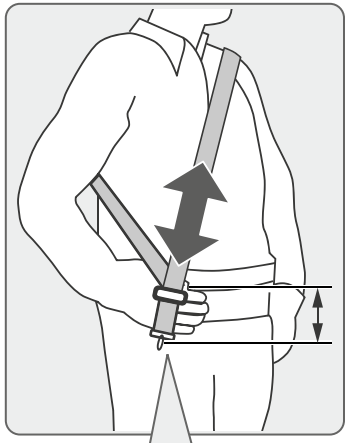
магазин БАШ МАЙСТОРА® ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ







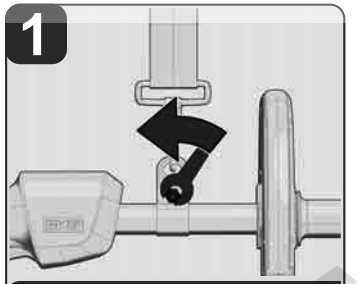


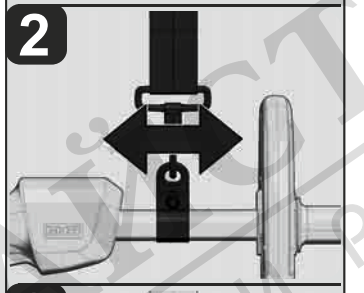


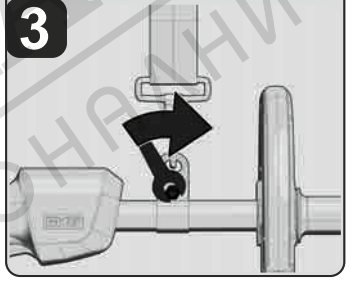
Adjust the strap. The carabiner should be **a hand's** width below your hip.
Gurt einstellen. Der Karabiner sollte sich **eine** Handbreit unter der Hüfte befinden.
Réglez le harnais. Le mousqueton doit se **trouver en** dessous de la taille, à une distance équiv**alente à la** largeur d'une main.
Regolare la cintura. Il moschettone dovr**ebbe trovarsi** a un palmo sotto l'anca.
Ajustar la correa. El mosquetón se debería **encontrar** a un palmo por debajo de la cintura.
Ajuste o cinto. O mosquetão deve encontr**ar-se um** palmo abaixo da cintura.
Riem instellen. De karabijnhaak dient zich **een hand** breed onder de heup te bevinden.
Justér remmen. Karabinhagen skal være **en hånds** bredde under din hofte.
Still inn beltet. Karabinkroken skal befinne seg en håndbredde under hoftene.
Ställa in remmen. Karbinhaken bör sitta en handsbredd under höften.

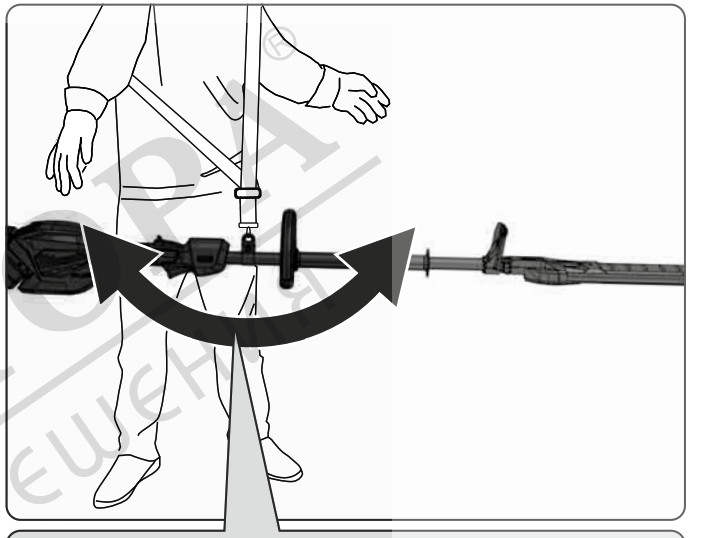
Säädä hihna. Karbiinilukon on oltava käden leveyden verran lantion alapuolella.
Ρύθμιση ιμάντα. Το αυτόματο άγκιστρο θα έπρεπε να βρίσκεται μία παλάμη κάτω από το γοφό.
Kemeri ayarlayın. Karabina, belin bir karış altında bulunmalıdır.
Nastavte si popruh. Karabina by měla být umístněná **pod bokem na šířku** ruky.
Nastavte si popruh. Karabína by mala byť **umiestnená pod bok**om na šírku ruky.
Regulacja pasa. Karabinek powinien znajdować się **na szerokość dłoni** poniżej biodra.
Állítsa be a hevedert. A karabiner egy tenyér **szélességnyivel a** csípő alatt legyen.
Nastavite pas. Karabin se mora nahajati eno dlan **pod bokom.**
Remen podesiti. Karabinska kuka bi se trebala nalaziti jednu širinu ruke ispod kukova
Noregulējiet jostu. Karabīnei jāatrodas rokas platumā zem gurna.

Nustatykite diržą. Karabinas turėtų būti per plaštakos plotį žemiau klubų.
Reguleerige rihma. Karabiin peab olema käe laiuselt puusadest allpool.
Отрегулируйте ремень. Карабин должен находиться на ширину ладони ниже бедра.
Регулирайте колана. Карабинката трябва да се намира на една длан разстояние под хълбока.
Reglați cureaua. Carabina trebuie să se afle la o distanță de o palmă sub șold.
Прилагодете го ременот. Карабинерот треба да биде на широчина од една рака под вашите колкови.
Відрегулюйте ремінь. Карабін повинен знаходитись на ширину долоні нижче пояса.
Podesite pojas. Karabiner bi trebao biti za dužinu jedne ruke ispod kuka.
Rregulloni rripin. Grepi me siguresë duhet të jetë sa një dorë nën ijët tuaja.
أضبط الحزام. يجب أن يكون المشبك الخطافي أسفل الخصر بمسافة عرض يد.









Level the appliance.
Gerät ausbalancieren.
Mettre l'appareil à niveau.
Bilanciare il dispositivo.
Nivelar el aparato.
Deixe o dispositivo terminar a oscilação pendular.
Apparaat uitlijnen.
Afbalancér maskinen.
Vatre apparatet.
Balansera maskinen.
Aseta laite vaakasuoraan.
Μετακίνηση μηχανής.
Cihazın sallanması durana kadar bekleyin.
Přístroj vyrovnejte.
Prístroj vyrovnajte.
Wyważanie urządzenia.

Lendítse ki a készüléket.
Poravnajte napravo.
Napravu balancirati.
Izlīdzssvarojiet ierīci.
Subalansuokite įrenginį.
Liigutage seadet edasi-tagasi.
Выровнять устройство.
Нивелирайте уреда.
Pendulați aparatul.
Нивелирајте го уредот.
Надайте пристрою стабільного положення.
Sačekajte da se uređaj zaustavi.
Līdzsni pajisjen.
أترك الجهاز يتأرجح.

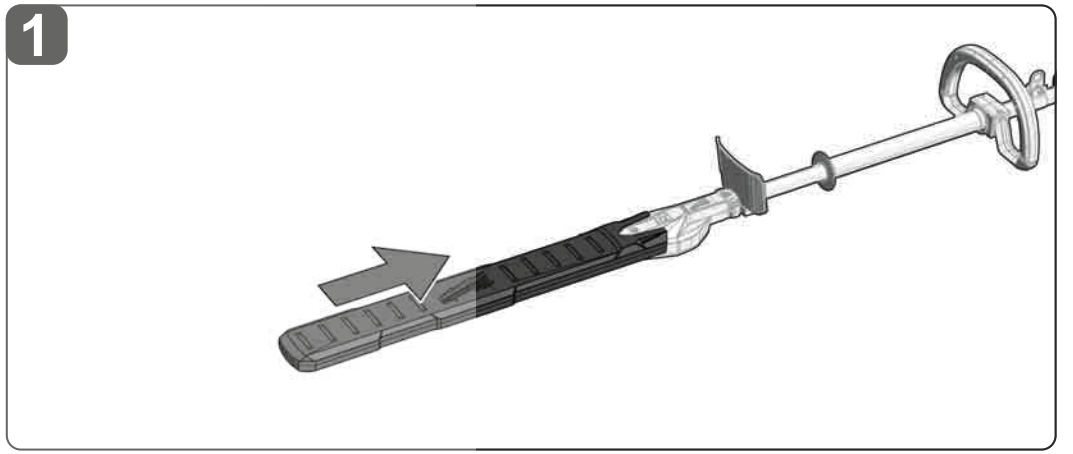
Do not wear simultaneously multiple belt harnesses and/or shoulder harnesses.
Nie gleichzeitig mehrere Sicherheitsgurte und/oder Schultergurte tragen.
Ne jamais porter plusieurs harnais et/ou baudriers en même temps.
Non indossare mai più di una imbracatura di sicurezza e/o una tracolla contemporaneamente.
No llevar puestos simultáneamente varios cinturones de seguridad y/o correas de hombros.
Nunca use dois cintos de segurança e/ou correia do ombro ao mesmo tempo.
Draag nooit meer dan één veiligheidsharnas en/of schouderriem tegelijk.
Brug aldrig flere sikkerhedsseler og/eller skulderremme samtidig.
Ha aldri på deg flere sikkerhetsbelter og/eller skulderbelter samtidig.
Bär aldrig flera säkerhetsbältar och/eller axelremmar samtidigt.

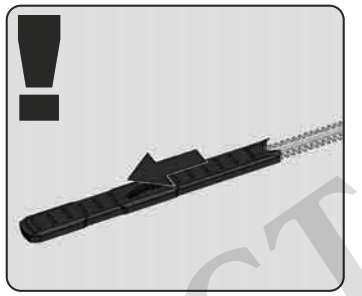
Älä koskaan käytä useampia turvavöitä ja/tai olkakantovöitä.
Μη χρησιμοποιείτε πολυάριθμες ζώνες ασφαλείας ή ζώνες ώμου συγχρόνως.
Hiçbir zaman birden fazla emniyet kemeri ve/veya omuz kayışı takmayınız.
Nikdy nenoste současně více bezpečnostních popruhů a/nebo ramenní popruhy.
Nikdy nenoste súčasne viaceré bezpečnostné pásy a/alebo ramenné pásy.
Nigdy nie należy zakładać więcej niż jednej uprzęży bezpieczeństwa i/lub uprzęży naramiennej jednocześnie.
Egyszerre ne használjon több biztonsági hevedert és/vagy vállhevedert.
Nikoli ne nosite več varnostnih pasov in/ali ramenskih pasov.
Ne nosite istovremeno više sigurnosnih pojaseva i/ili ramenih traka.
Vienlaikus nekad nelietojiet vairāk par vienu drošības jostu un/vai plecu siksnu.

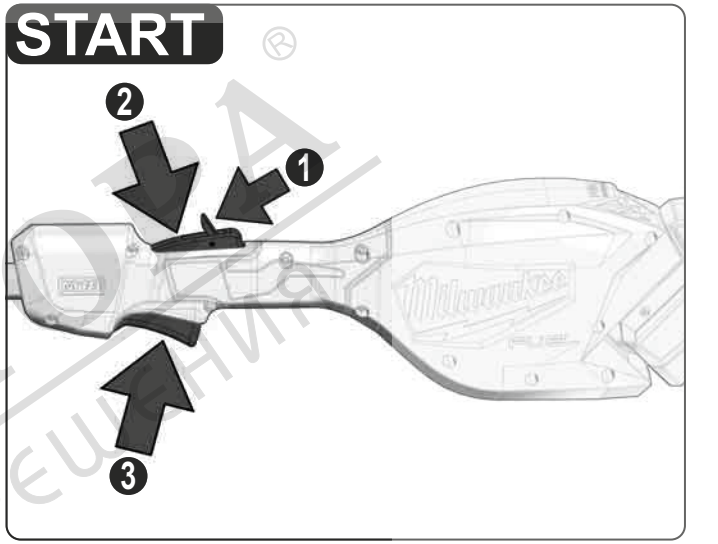
Niekada vienu metu nenaudokite kelių saugos diržų ir **(arba)** perpetinių diržų.
Ärge kandke kunagi samal ajal mitut turvavööd ja/**või õla**rihma.
Никогда не пристегивать одновременно несколько **ремне**й безопасности и/или плечевых ремней.
Никога не носете едновременно повече от един предпазен колан и/или раменен колан.
Nu purtați niciodată mai mult de un ham de siguranță și/sau ham de umăr concomitent.
Никогаш не носете повеќе сигурносни ремени и/или ремени за рамења.
Забороняється носити більше одного ременя безпеки та/або плечового ременя одночасно.
Nikada ne nosite nekoliko sigurnosnih pojaseva i/ili kaiševa za ramena istovremeno.
Mos vendosni njëkohësisht disa rripa sigurie dhe/ose rripa mbajtës në shpatull.
لا ترتدي مطلقًا عدة أحزمة أمان و/أو أحزمة كتف في نفس الوقت.

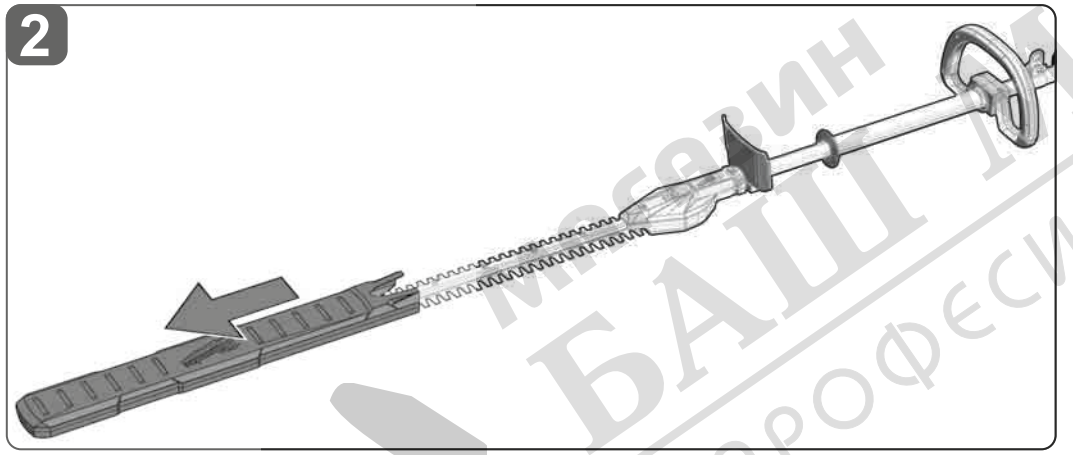


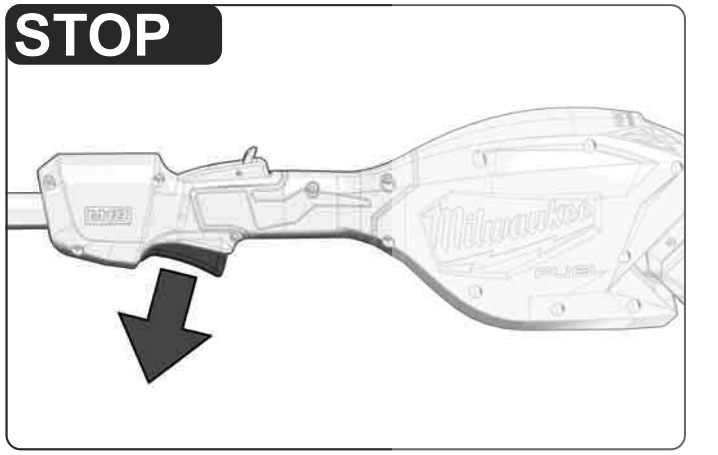










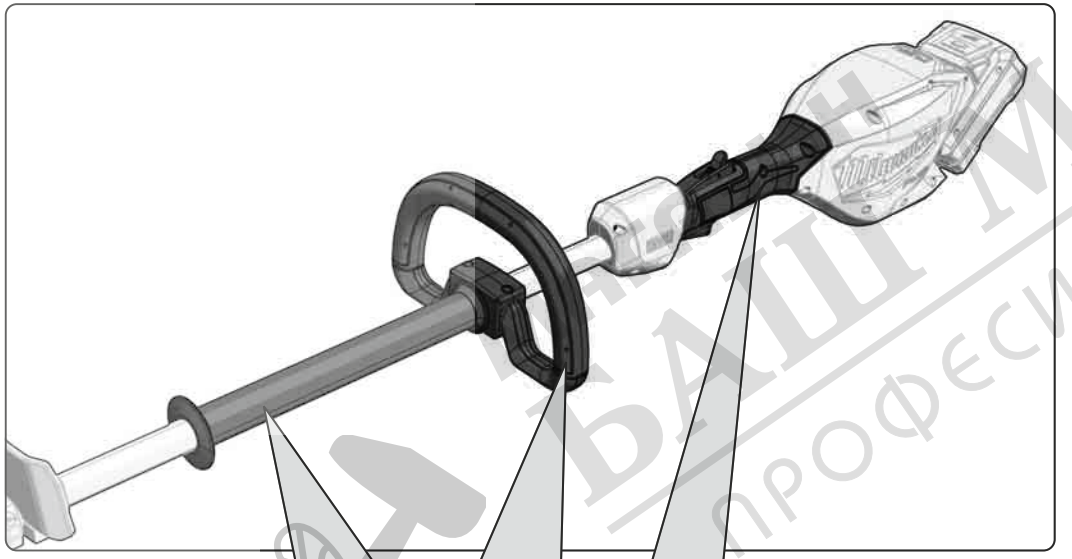


Мегавин
БАШ МАЙСТОРА
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

Hold only on the gripping surfaces.
Nur an den Griffflächen halten.
Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension.
Tenere solo per le superfici di presa.
Sujetarla solo en las superficies de agarre.
Só segurar nos punhos.
Alleen aan de grepen vasthouden.
Hold kun fast i grebsfladen.
Hold bare apparatet i håndtakflatene.
Håll sågen alltid i gripytorna.

Pitele vain tarttumapinnoista.
Να βαστάτε μόνο τις επιφάνειες λαβής.
Sadece tutma yüzeylerinden tutunuz.
Držte pouze za úchopové plochy.
Držte iba za úchopné plochy.
Trzymać wyłącznie za powierzchnie chwytne.
Csak a markolatfelületeknél fogva tartsa.
Držite samo za prijemalne površine.
Držite se samo za površine za hvatanje.
Turiet tikai par satveršanas virsmām.
Laikykite tik už rankenų paviršiaus.

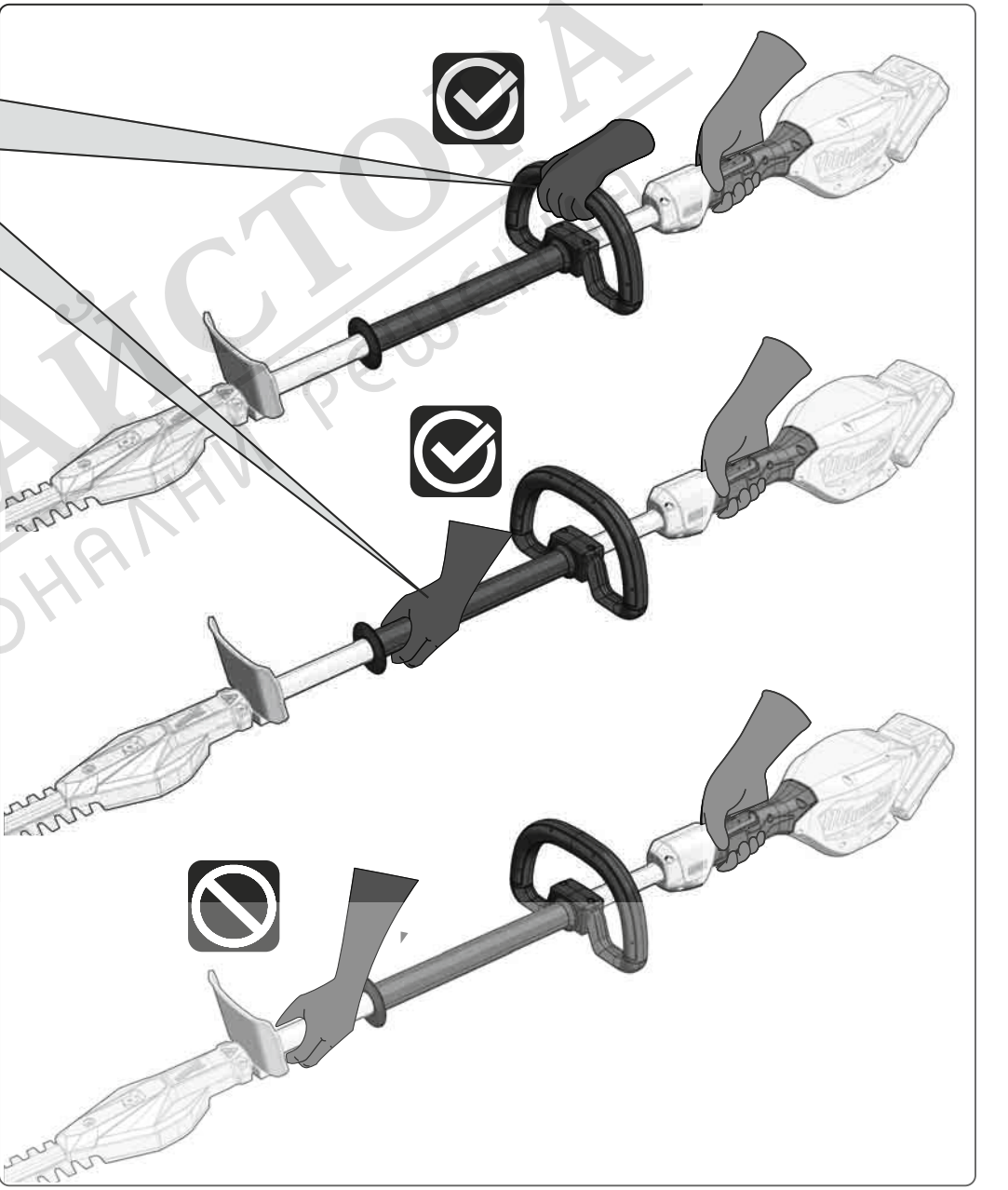
Hoidke ainult haardepindadest.
Държаться только за поверхности для захвата.
Дръжте само за повърхностите за захващане.
Țineți-l numai de suprafețele de prindere.
Држете само за површините за држење.
Тримайте тільки за поверхні захвату.
Držite se samo za hvatne površine.
Mbajeni vetëm në sipërfaqet e kapjes.
تمسك فقط من المقابض.

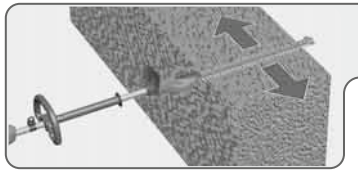


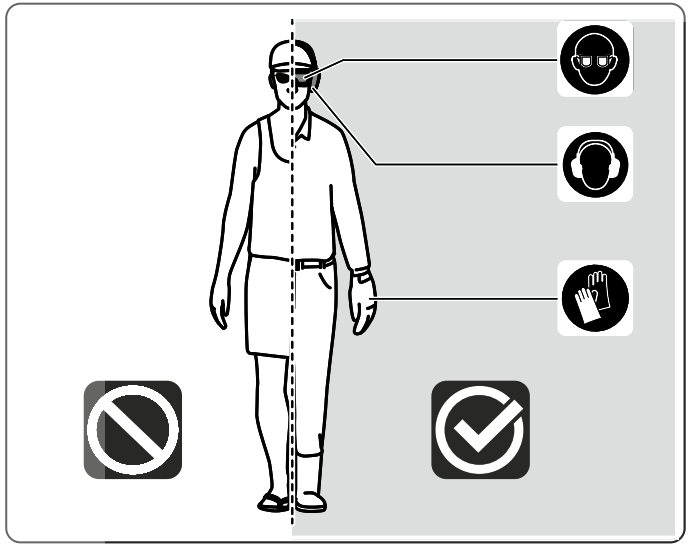
Insulated gripping surface
Isolierte Griffffläche
Surface de prise isolée
Superficie di presa isolata
Superficie de agarre con aislamiento
Superfície de pega isolada
Geïsoleerde handgrepen
Isolerede gribeflader
Isolert gripeflate
Isolerad greppyta

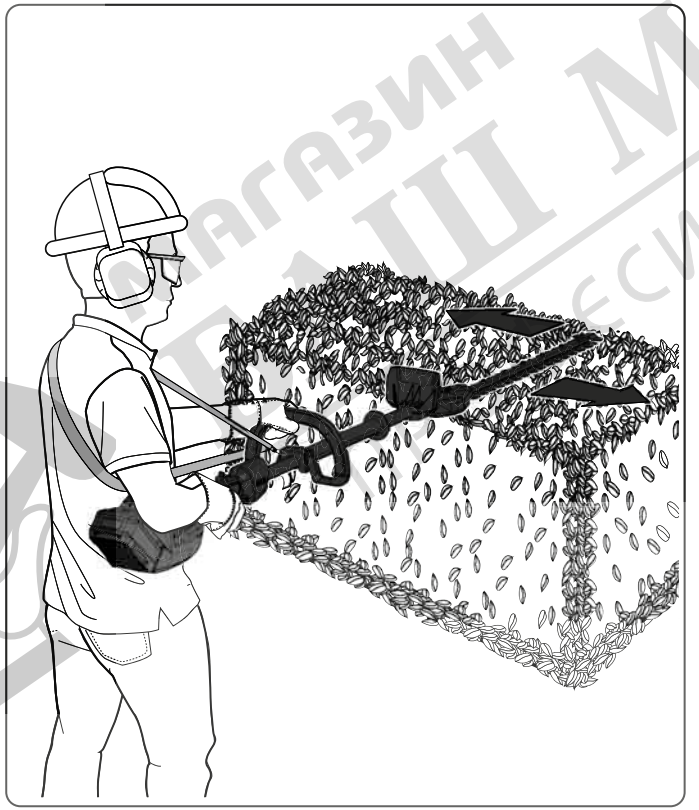
Eristetty tarttumapinta
Μονωμένη επιφάνεια λαβής
İzolasyonlu tutma yüzeyi
Izolovaná uchopovací plocha
Izolovaná úchopná plocha
Izolowana powierzchnia uchwytu
Szigetelt fogófelület
Izolirana prijemalna površina
Izolirana površina za držanje
Izolēta satveršanas virsma

Izoliuotas rankenos paviršius
Isoleeritud pideme piirkond
Изолированная поверхность ручки
Изолирана повърхност за хващане
Suprafață de prindere izolată
Изолирана повършина на дршката
Ізольована поверхня ручки
Ručka (izolovana hvatna površina)
Dorezë (sipërfaqe e izoluar e kapjes)
مساحة المقبض معزولة









Screwed-on guide guard - protects the tip of the knife from wear and makes it easier to cut on the wall and floor.

Aufgeschraubter Führungsschutz - schützt die Spitze der Messer vor Verschleiß und erleichtert das wand- und bodennahe Schneiden.

Protège-guide vissé : protège l'extrémité des lames contre l'usure et facilite la coupe près des murs et du sol.

Protezione di guida avvitata - protegge la punta delle lame dall'usura e facilita il taglio vicino ai muri e vicino al terreno.

Protección de guía atornillada que protege la punta de las cuchillas contra el desgaste facilitando, además, los recortes cerca de paredes o del suelo.

Protetor de guia aparafusado - protege a ponta das lâminas contra desgaste e facilita cortar perto de paredes e do chão.

Opgeschroefde beschermer – beschermt de punt van de messen tegen slijtage en vereenvoudigt het snoeien dicht bij de wand en de grond.

Påskruet føringsbeskyttelse - beskytter knivens spids mod slid og gør det nemmere at klippe tæt på vægge og jorden.

Påskrudd føringsbeskyttelse - beskytter knivspissen mot slitasje og gjør det lettere å klippe nær vegg og bakke.

Fastskruvat styrningsskydd - skyddar spetsen på kniven mot förslitning och underlättar klippning nära väggar och markyta.

Kiinniruuvattu johdatussuoja - suojaa terien kärkeä kulumiselta ja helpottaa leikkaamista läheltä seinää tai maanpintaa.

Κοχλιωτή σιδηροτροχιά προστασίας - προστατεύει τις αιχμές των λεπίδων από φθορά και διευκολύνει την κοπή κοντά στο έδαφος και σε τοίχο.

Üzerine vidalı koruma ekipmanı - bıçakların ucunu aşınmaya karşı korur ve duvar ve yere yakın alanlarda kesimi kolaylaştırır.

Přišroubovaný vodicí ochranný kryt - chrání hrot nožů před opotřebením a usnadňuje řezání v blízkosti stěn a podlahy.

Priskrutkovaná vodiaca ochrana - chráni hrot nožov pred opotrebením a uľahčuje rezanie v blízkosti stien a podlahy.

Przykręcana osłona prowadnicy, chroniąca końcówkę ostrza przed zużyciem i ułatwiająca cięcie blisko ściany i podłoża.

Csavarral rögzített vezetővédelem – védi a kések csúcsát a kopástól, és megkönnyíti a falak és talaj közelében végzett vágást.

Naskrutkovaná ochrana vedenia – chráni hrot noža pred opotrebovaním a uľahčuje rezanie v blízkosti steny a podlahy.

Navrtana zaštita voda - štiti vrh noževa od habanja i olakšava rezanje u blizini zidova i poda.

Uzskrūvēts vadotnes aizsargs aizsargā naža galu no nodilšanas un atvieglo griešanu pie sienas un zemes.

Prisukama kreipiamoji apsaugos dalis saugo žirklių galą nuo nusidėvėjimo ir palengvina kirpimą prie sienos ir grindų.

Pealekeeratud juhikaitse – kaitseb tera otsa kulumise eest ja lihtsustab seina ja põranda lähedal lõikamist.

Съемная защита направляющей защищает вершину режущего полотна от износа и облегчает кошение вдоль стен или вблизи поверхности почвы.

Завинтен предпазител – предпазва върха на ножовете от износване и облекчава рязането в близост до стени и до пода.

Protecție ghidaj înșurubată - protejează vârful cuțitelor de uzură și facilitează tăierea în apropierea peretelui și solului.

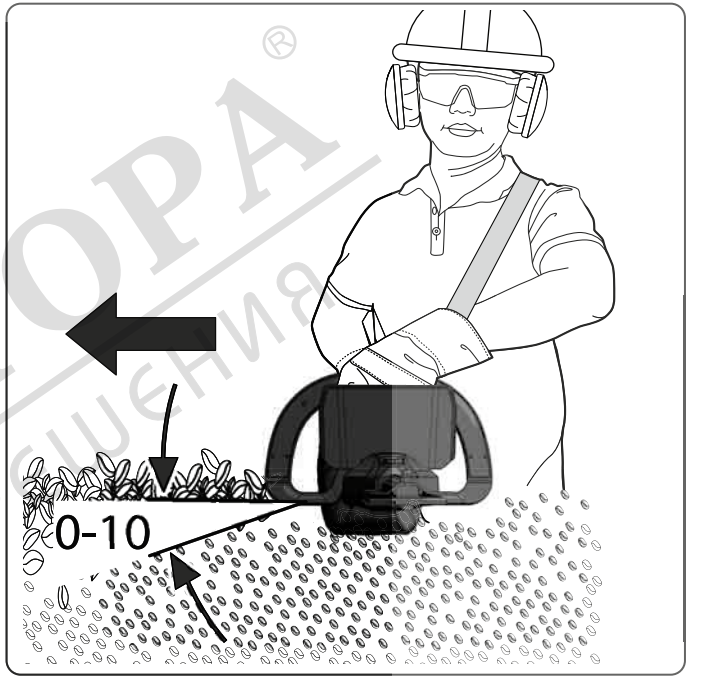
Зашрафен осигурувач на врвот на машината - ги штити врвовите на ножевите од абење и го олеснува сечењето близу до ѕидовите и до земјата.

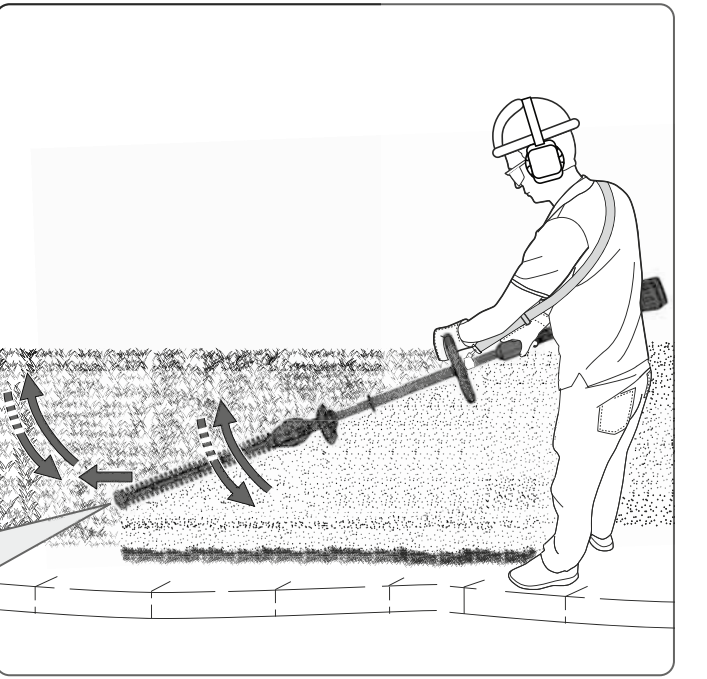
Пригвинчувана захисна напрямна — захищає вістря ножа від зносу і полегшує різання біля стін і підлоги.

Zašrafljena zaštita vođenja – štiti vrh sečiva od habanja i olakšava sečenje blizu zida i tla.

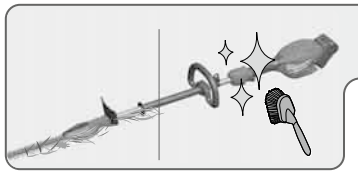
Mbrojtja udhëzuese me vidë - mbron majën e thikës nga konsumimi dhe e bën më të lehtë prerjen pranë mureve dhe tokës.

واقي المسار المثبت بالفلاوظ - يحمي طرف السكينة من التآكل ويسهل من قص الأشجار القريبة من الحوائط ومن الأرض.



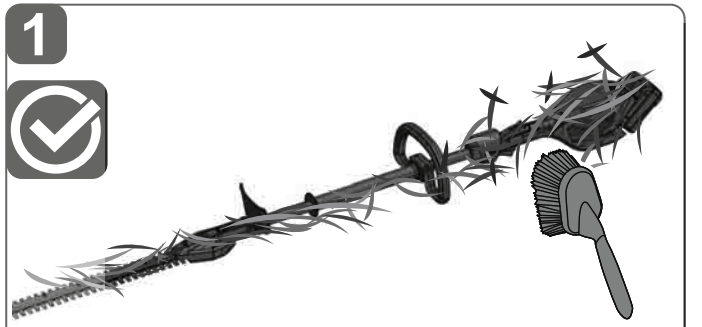


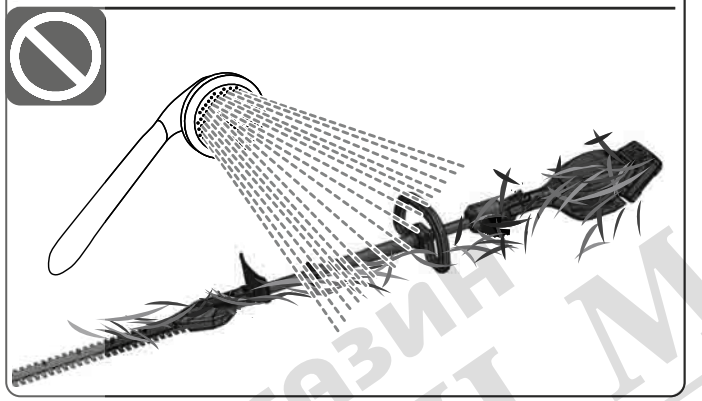
Магазин Мастера
Профессиональные решения



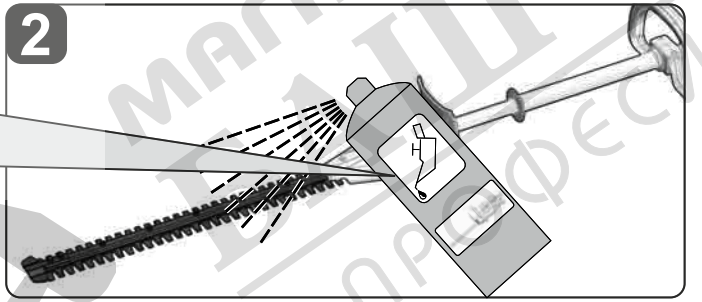


1

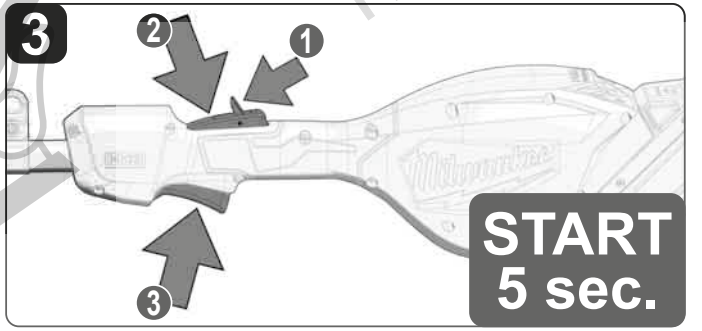




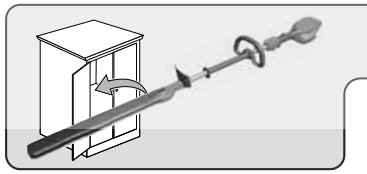
2

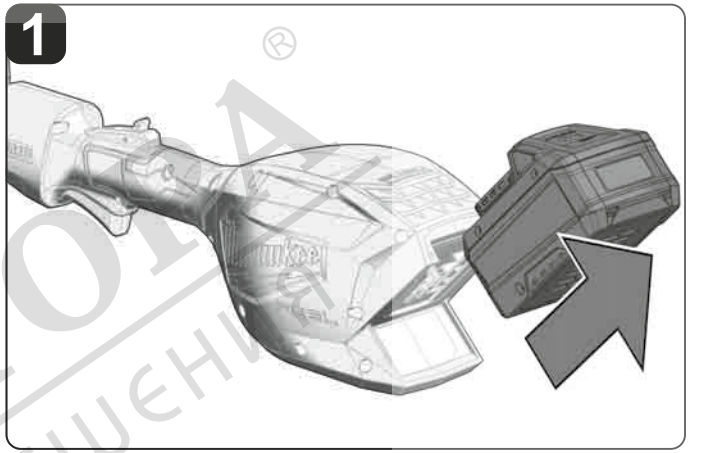


3

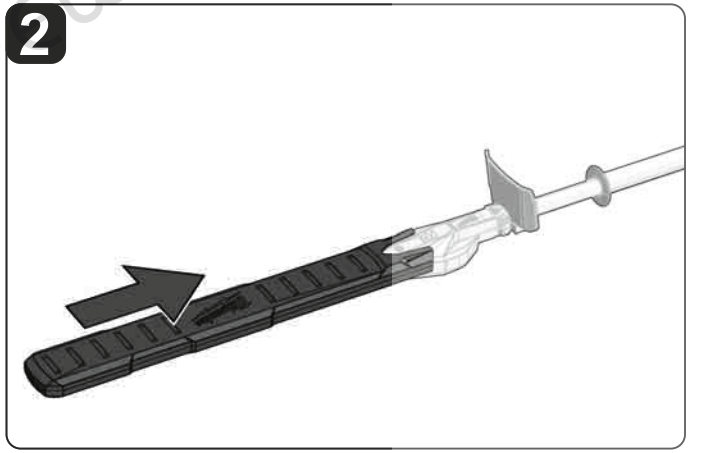


Resin dissolver + oil
Harzlöser + Öl
Dissolvant de résine + huile
Solvente per resina + olio
Disolvente de resina + aceite
Solvente de resina + óleo
Harsverwijderaar + olie
Harpiksopløser + olie
Kvaeløser + olje
Kådlösningsmedel + olja
Hartsinliuotin + öljy
Διαλύτης ρητίνης + λάδι
Reçine çözücü + Yağ
Rozpouštědlo na pryskyřici + olej
Rozpúšťadlo živice + olej
Środek do usuwania żywicy + olej
Gyantaoldó + olaj
Uvoľňovač živice + olej
Rastavljač smole + ulja
Sveķu šķīdinātājs + eļļa
Dervos tirpiklis + alyva
Vaigulahusti + õli
Средство для удаления смолы и масло
Разтворител за смола + масло
Dizolvant de rășină + ulei
Растворувач на смола + машинско масло
Розчинник смоли + олива
Rastvarač za smolu + ulje
Tretës rrëshire + vaj
مذيب للراتينج + زيت

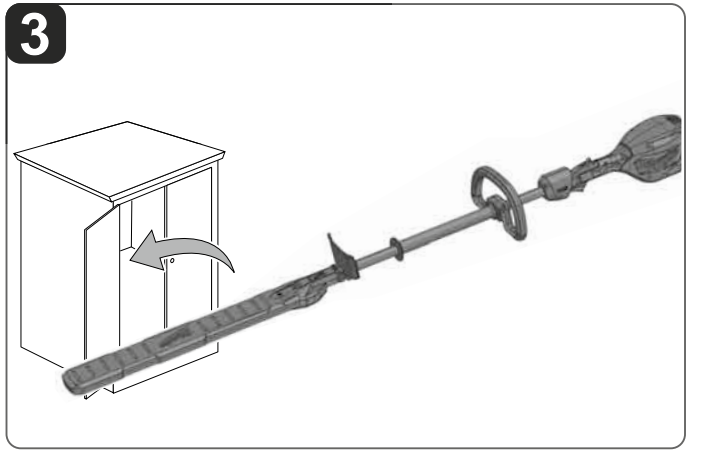




1

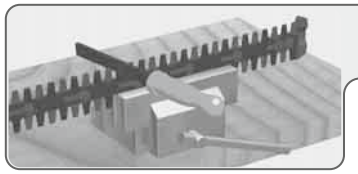


2

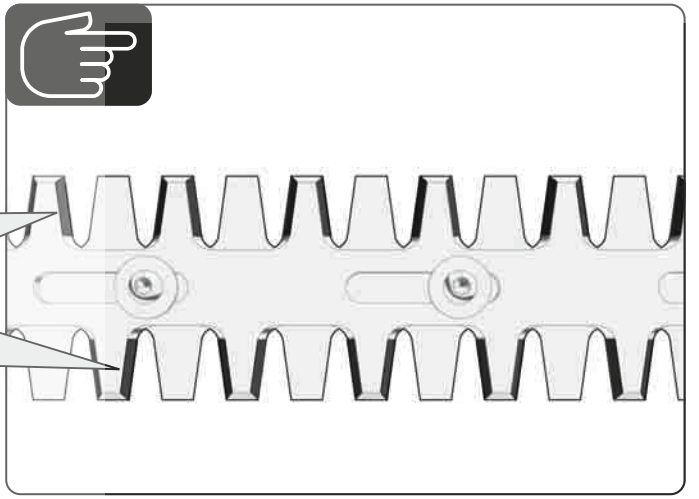


3

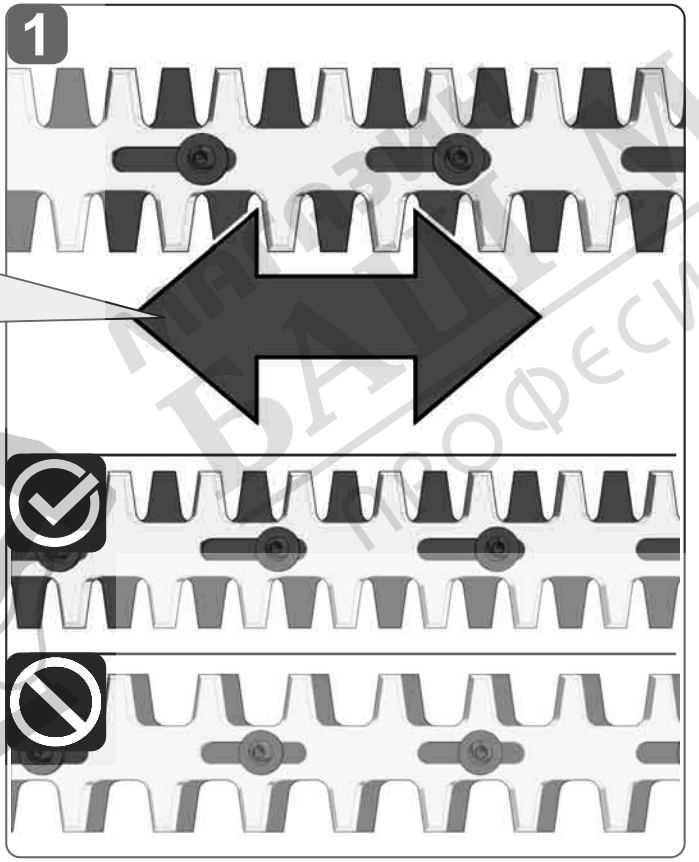
магазин ВІШ МАЙСТЕРА професіонални рішення



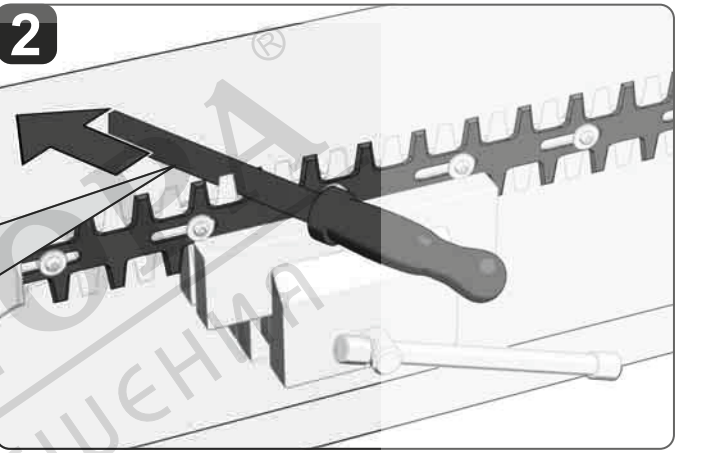
Sharpen cutting edges
Schneiden schärfen
Affûter les bords de coupe
Affilare le lame
Afilar los bordes cortantes
Afiar as lâminas
Messen slijpen
Slibning af skær
Slipe eggene
Vässa eggar
Terota terät
Ακόνισμα λεπίδων
Bıçakların bilenmesi
Ostření řezných hran
Ostrenie rezných hrán
Naostrzyć krawędzie tnące
Vágóélek élezése
Brúsenie ostrí
Oštrenje noževa
Asmeņu asināšana
Kirpimo ašmenų galandimas
Lõikeservade teritamine
Заточка лезвий
Заточване на остриетата
Ascuțire lame
Оштрење на сечилата
Загострювання ножів
Naoštirite ivice sečiva
Mprihni skajet prerëse
شحذ سلاح القص

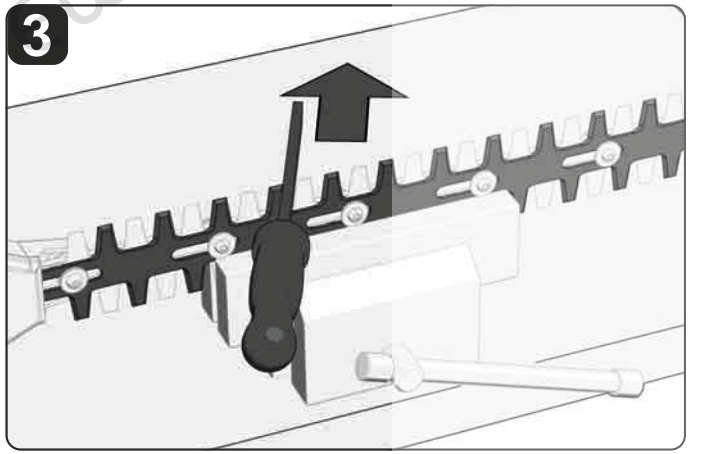


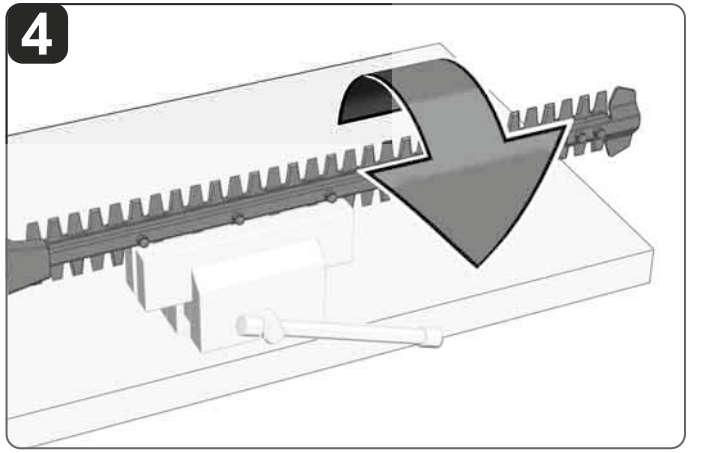
Switch on the machine briefly.
Maschine kurz einschalten.
Mettre brièvement la machine en marche.
Accendere brevemente la macchina.
Encender brevemente la máquina.
Ligue a máquina por curto tempo.
Machine kort inschakelen.
Tænd maskinen kortvarigt.
Slå maskinen på et øyeblikk.
Slå på maskinen en kort stund.
Käynnistä kone lyhyesti.
Σύντομη ενεργοποίηση μηχανήματος.
Makineyi kısa süre çalıştırınız.
Zařízení na krátkou dobu zapněte.
Zariadenie nakrátko zapnite.
Włączyć urządzenie na krótką chwilę.
Röviden kapcsolja be a gépet.
Stroj nakrátko vypnite.
Stroj nakratko uključiti.
Uz īsu laiku ieslēdziet iekārtu.
Įjunkite trumpam prietaisą.
Lülitage masin korraks sisse.
Включить устройство на короткое время.
Включете машината за кратко.
Porniți scurt mașina.
Накратко вклучете ја машината.
На короткий час увімкніть інструмент.
Nakratko isključite mašinu.
Ndizni makinerinë shkurt.
أجري تشغيل الماكينة قصيراً.



Sharpen in one direction only.
Sharpening angle 30 °.
Nur in eine Richtung schärfen.
Schärfwinkel 30°.
Affûter dans une seule direction.
Angle d'affûtage 30°.
Affilare in una sola direzione.
Angolo di affilamento 30°.
Afilar solo en una dirección.
Ángulo de afilado de 30 °.
Só afie em uma direção.
Ângulo de afiar 30°.
Altijd slechts in één richting slijpen.
Slijphoek 30°.
Slib kun i en retning.
Slibningsvinkel 30°.
Slip bare i én retning.
Slipevinkel 30°.
Vässa bara i en riktning.
Vässningsvinkel 30°.
Terota vain yhteen suuntaan.
Terotuskulma 30°.
Να ακονίζετε μόνο προς μίαν κατεύθυνση.
Γωνία ακονίσματος 30°.
Sadece bir yöne doğru bileyiniz.
Bileme açısı 30°.
Hrany ostřete jen v jednom směru.
Úhel při ostření 30°.
Hrany ostrite len v jednom smere.
Uhol pri ostrení 30°.
Ostrzyć tylko w jednym kierunku.
Kąt ostrzenia 30°.
Az élezést csak egy irányba végezze.
Az élezési szög 30°.
Brúste len v jednom smere.
Uhol brúsenia 30°.
Oštriti samo u jednom smjeru.
Kut oštrenja 30°.
Asiniet tikai vienā virzienā.
Asināšanas leņķis 30°.
Galąskite tik viena kryptimi.
Galandimo kampas yra 30°.
Teritage ainult ühes suunas.
Teritusnurk 30°.
Производить заточку только в одном направлении.
Угол заточки 30°.
Заточвайте само в една посока.
Ъгъл на заточване 30°
Ascuțiți doar într-o singură direcție.
Unghi de ascuțire 30°.
Острите само во една насока.
Агол на острење 30°.
Загострюйте лише в одному напрямку.
Кут заточування 30°.
Naoštrite samo u jednom smeru.
Ugao oštrenja od 30°.
Mprihni vetëm në një drejtim.
Këndi i mprehjes 30°.
أجري الشحذ في اتجاه واحد فقط.
زاوية الشحذ 30 درجة.







НАШ МАСТЕР ВАШ МАСТЕР ПРОФЕСІОНАЛЬНІ РІШЕННЯ

If necessary, deburr all cutting edges with a whetstone.

Bei Bedarf alle Schneiden mit einem Schleifstein entgraten.

Si nécessaire, ébavurez tous les bords de coupe au moyen d'une meule.

Se necessario, sbavare tutti i bordi di taglio con una mola.

Si fuese necesario, desbarbar todos los bordes cortantes con una piedra de afilar.

Rebarbe todas as lâminas com uma pedra de amolar, caso necessário.

Zo nodig alle messen met een slijpsteen ontbramen.

Afgrat om nødvendigt alle skær med en slibesten.

Ved behov må alle knivene avgrades med en slipestein.

Grada vid behov av alla eggar med en slipsten.

Tarvittaessa poista hiomasärmät kovasimella kaikista leikkuuteristä.

Εάν χρειάζεται, αφαιρείτε τα ρινίσματα στις λεπίδες με μιαν ακονόπετρα.

Gerektiğinde bütün bıçakların çapaklarını bir bileme taşıyla gideriniz.

V případě potřeby ze všech řezných hran pomocí brusného kamene odstraňte otřepy.

V prípade potreby zo všetkých rezných hrán pomocou brúsneho kameňa odstráňte výronky.

W razie potrzeby usunąć zadziory z wszystkich krawędzi tnących za pomocą kamienia szlifierskiego.

Szükség esetén fenőkővel sorjátlanítson minden vágóélet.

V prípade potreby odhrotujte všetky ostria brúsnym kameňom.

Po potrebi sa svih noževa jednim brusnim kamenom odstraniti oštre bridove.

Vajadzības gadījumā visus asmeņus noņemiet ar slīpakmeni.

Jei reikia, visus kirpimo ašmenis pagaląskite galąstuvu.

Vajaduse korral puhastage kõik servad lihvimiskiviga.

При необходимости зачистить все лезвия от заусенцев с помощью точильного камня.

При необходимост загладете всички остриета с шлифовъчен камък.

Dacă este necesar, debavurați toate lamele cu o tocilă.

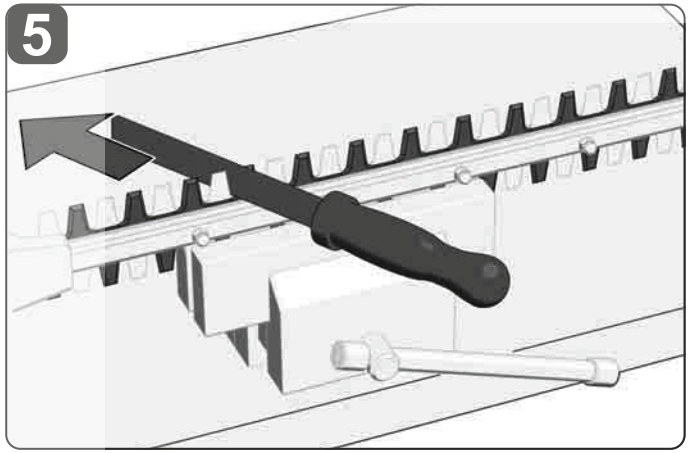
Доколку е потребно, истријте ги сите сечила со абразивен камен.

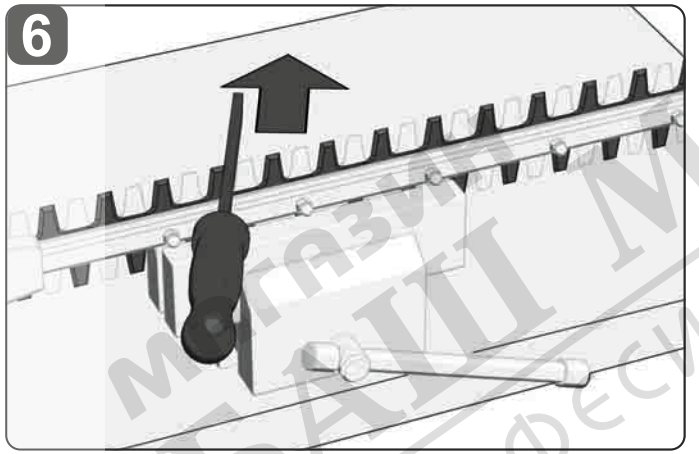
У разі потреби видаліть задирки на всіх ножах точильним каменем.

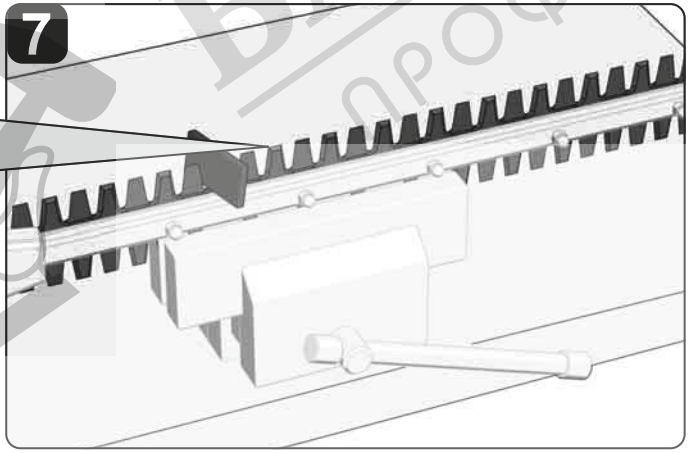
Ako je potrebno, brusite sve ivice sečiva s brusnim kamenom.

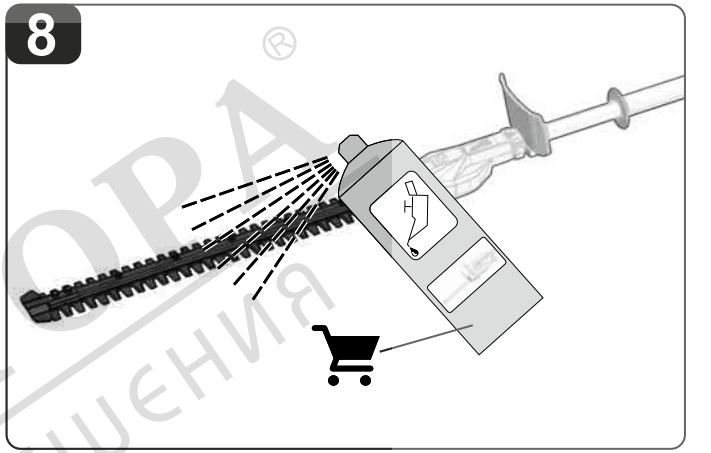
Nëse është e nevojshme, kruani të gjitha skajet e prerjes me një gur smeril.

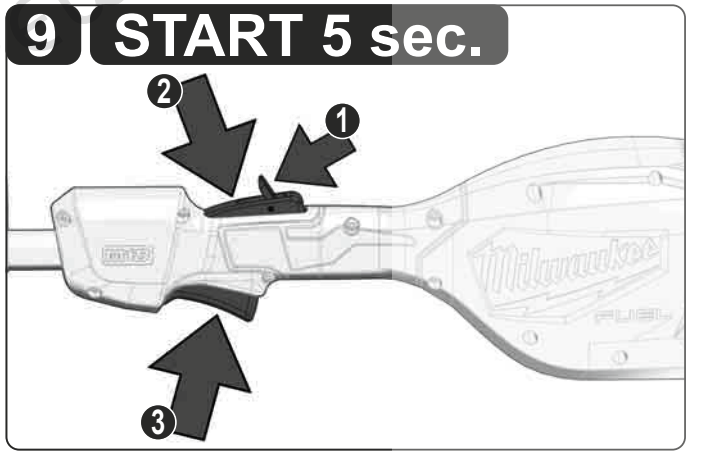
إذا لزم الأمر - قم بإزالة الحواف القص الغير معتدلة بحجر شحذ.



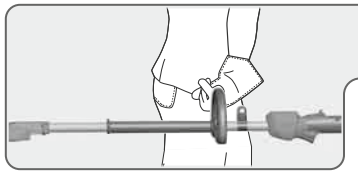




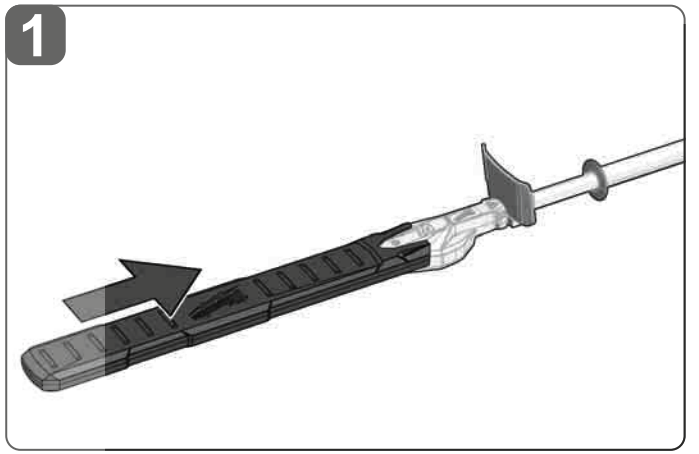




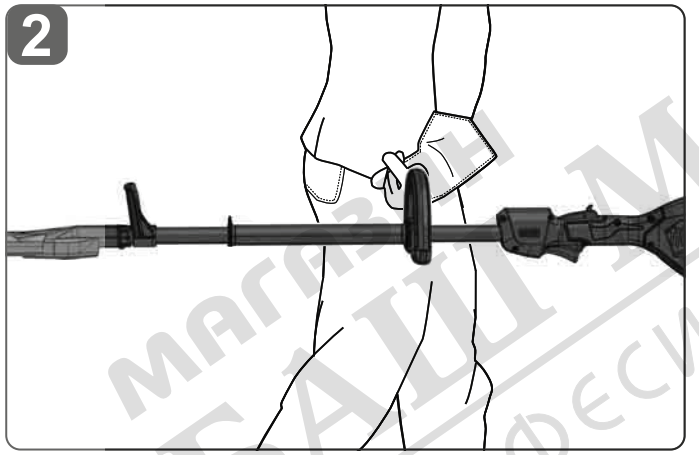
МАГАЗИН ВАШ МАЙСТОР ПРОФЕСІОНАЛНИ РЕШЕНИЯ ®



1



2

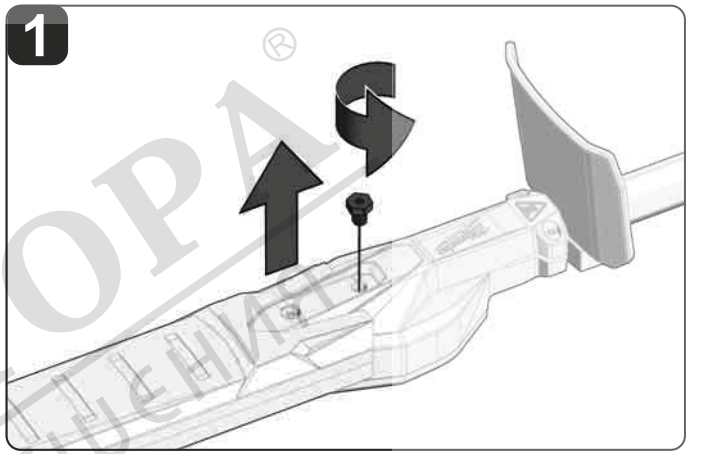


GREASE

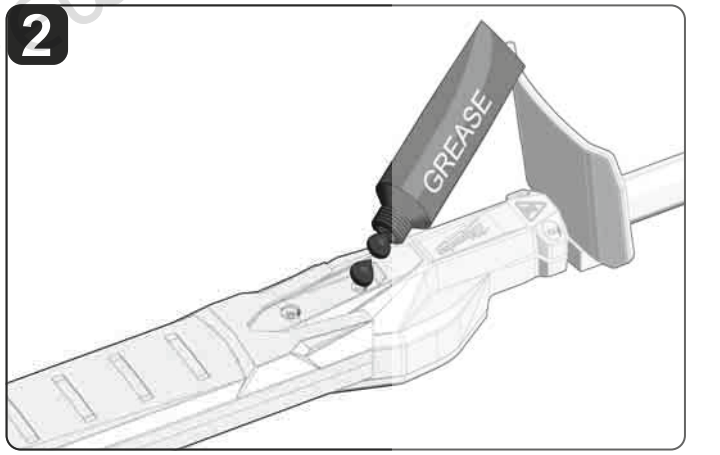
Type J
Milwaukee No 49084220

GREASE

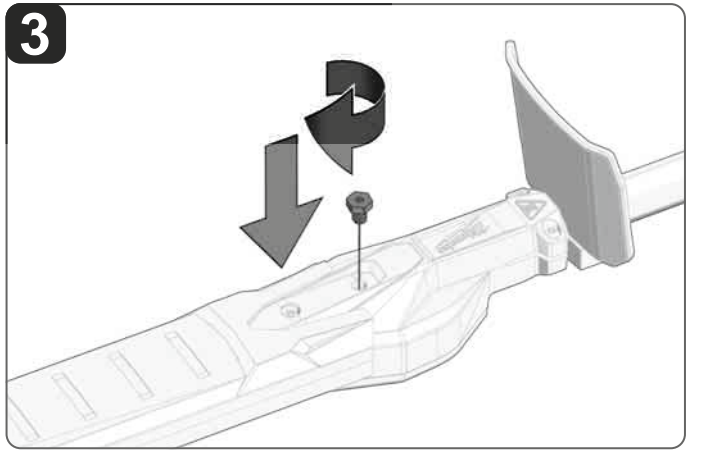
1



2



3



магазин БАШ-МАЙСТОРА ® ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

M18 FHETSP	**5104 37 01 XXXXXX MJJJJ**	**18 V ⎓**	**3500 min-1**		**492 mm**	**25 mm**	**< 30°**
English	Production code	Battery voltage	Stroke rate under no-load		Cutting length	Blade gap	Sharpening angle to horizontal
Deutsch	Produktionsnummer	Batteriespannung	Leerlaufhubzahl		Schnittlänge	Schnittspalt	Schärfwinkel zur Horizontalen
Français	Numéro de série	Tension batterie	Nombre de courses à vide		Longueur de coupe	Espace entre les lames	Angle d'affûtage par rapport à l'horizontale
Italiano	Numero di serie	Tensione batteria	Numero di corse a vuoto		Lunghezza taglio	Distanza tra le lame	Angolo di affilatura sull'orizzontale
Español	Número de producción	Tensión de la batería	Nº de carreras en vacío		Longitud de corte	Distancia entre cuchillas	Ángulo de afilado respecto de la horizontal
Português	Número de produção	Tensão da bateria	Nº. de cursos em vazio		Comprimento de corte	Folga da lâmina	Ângulo de afiar em relação à horizontal
Nederlands	Productienummer	Accuspanning	Onbelast toerental		Kniplengte	Mesopening	Slijphoek ten opzichte van de horizontale lijn
Dansk	Produktionsnummer	Batterispændning	Slagantal, ubelastet		Skærelængde	Klingeafstand	Slibevinkel i forhold til vandret position
Norsk	Produksjonsnummer	Batterispenning	Tomgangsslagtall		Kuttelengde	Knivåpning	Skjerpevinkel mot horisontal linje
Svenska	Produktionsnummer	Batterispänning	Tomgångsslagtal		Skärlängd	Spalt mellan knivar	Vässningsvinkel mot horisontal
Suomi	Tuotantonumero	Akun jännite	Kuormittamaton iskuluku		Leikkuupituus	Terän väli	Teroituskulma vaakatasoon
Ελληνικα	Αριθμός παραγωγής	Τάση μπαταρίας	Αριθμός παλινδρομήσεων χωρίς φορτίο		Μήκος τομής	Διάκενο λεπίδας	Γωνία ακονίσματος ως προς την οριζόντιο
Türkçe	Üretim numarası	Pilin voltajı	Boştaki strok sayısı		Kesme uzunluğu	Bıçak boşluğu	Yatay konuma göre bileme açısı
Cesky	Výrobní číslo	Napětí baterie	Počet zdvihů při b. napr		Délka řezu	Mezera mezi noži	Úhel ostření k horizontále
Slovensky	Výrobné číslo	Napätie batérie	Počet zdvihov naprázdno		Dĺžka rezu	Medzera medzi nožmi	Uhol ostrenia k horizontále
Polski	Numer produkcyjny	Napięcie akumulatora	Skok bez obciążenia		Długość cięcia	Szczelina ostrza	Kąt ostrza w poziomie
Magyar	Gyártási szám	Akkumulátor feszültség	Üresjárati löketszám		Vágási hossz	Késhézag	élezési szög a vízszinteshez képest
Slovensko	Proizvodna številka	Napetost baterije	Število dvigov v prostem teku		Dolžina reza	Vrzel med rezili	Brusilni kot proti horizontali
Hrvatski	Broj proizvodnje	Napon baterije	Broj hodova praznog hoda		Dužina odreza	Razmak oštrice	Kut oštrine prema horizontali
Latviski	Izlaides numurs	Akumulatora spriegums	Tukšgaitas gājienu skaits		Griezuma garums	Asmeņu atstarpe	Asināšanas leņķis pret horizontālēm
Lietuviškai	Produkto numeris	Baterijos įtampa	judesių skaičius laisva eiga		Kirpimo ilgis	Peilių tarpas	Galandimo kampas horizontalei
Eesti	Tootmisnumber	Akupinge	Käikude arv tühijooksul		Lõikepikkus	Tera vahe	Teritusnurk horisontaalpinna suhtes
Русский	Серийный номер изделия	Напряжение аккумуляторной батареи	Частота хода без нагрузки		Длина резки	Зазор между лезвиями	Угол заточки относительно горизонтали
Български	Производствен номер	Напрежение на батерията	Честота на движение на триончето на празен ход		Дължина на рязане	Разстояние между остриетата	Ъгъл на заточване спрямо хоризонталите
România	Număr producţie	Tensiunea bateriei	Cursa în gol		Lungimea de tăiere	Spaţiul dintre lame	Unghi de precizie faţă de orizontală
Македонски	Производен број	Напон на батеријата	Ударен момент при не оптовареност (на слободно)		Должина на сечење	Јаз на сечилото	Агол на острење кон хоризонталата
Українська	Номер виробу	Напруга акумуляторної батареї	Споживана потужність		Довжину розрізу	Розрив леза	Кут загострення по відношенню до горізонталі
Srpski	Numri i produktit	Napon akumulatora	Broj udara u praznom hodu		Dužina reza	Rezanje jaz	Ugao oštrenja prema horizontali
Shqiptare	Broj proizvoda	Tensioni I baterive	Numri i goditjeve pa ngarkesë		Gjatësia e prerjes	Hendeku i tehut	Këndi i mprehjes në horizontale
عربي	إنتاج عدد	جهد البطارية	معدل الحركة النظامية مع عدم وجود أحمال		طول القطع	فجوة الشفرة	زاوية الشحذ بالنسبة للوضع الأفقي

магазин БАШ МАЙСТОРА® професионални решения

M18 FHETSP	5,03 kg … 6,15 kg	4,6 kg	0,43 kg ... 1,55 kg	-18...+50 °C	M18B…; M18HB…; M18FB…	M12-18…; M1418…; M18…
English	Weight with battery (Li-Ion 2.0 Ah...12.0 Ah)	Weight without battery	Weight battery (M18B2 ... M18HB12)	Recommended ambient operating temperature	Recommended battery types	Recommended charger
Deutsch	Gewicht mit Akku (Li-Ion 2.0 Ah...12.0 Ah)	Gewicht ohne Wechselakku	Gewicht Akku (M18B2 ... M18HB12)	Empfohlene Umgebungstemperatur beim Arbeiten	Empfohlene Akkutypen	Empfohlene Ladegeräte
Français	Poids avec batterie (Li-Ion 2.0 Ah...12.0 Ah)	Poids sans accu	Poids de l'accu (M18B2 ... M18HB12)	Température conseillée lors du travail	Batteries conseillées	Chargeurs de batteries conseillés
Italiano	Peso con batteria (Li-Ion 2.0 Ah...12.0 Ah)	Peso senza batteria	Peso batteria (M18B2 ... M18HB12)	Temperatura consigliata durante il lavoro	Batterie consigliate	Caricatori consigliati
Español	Peso con batería (Li-Ion 2.0 Ah...12.0 Ah)	Peso sin batería	Peso de batería (M18B2 ... M18HB12)	Temperatura ambiente recomendada durante el trabajo	Tipos de acumulador recomendados	Cargadores recomendados
Português	Peso com bateria (Li-Ion 2.0 Ah...12.0 Ah)	Peso sem bateria	Peso bateria (M18B2 ... M18HB12)	Temperatura ambiente recomendada ao trabalhar	Tipos de baterias recomendadas	Carregadores recomendados
Nederlands	Gewicht met batterij (Li-Ion 2.0 Ah...12.0 Ah)	Gewicht zonder wisselaccu	Gewicht accu (M18B2 ... M18HB12)	Aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens het werken	Aanbevolen accutypes	Aanbevolen laadtoestellen
Dansk	Vægt med batteri (Li-Ion 2.0 Ah...12.0 Ah)	Vægt uden batteri	Vægt batteri (M18B2 ... M18HB12)	Anbefalet temperatur under arbejdet	Anbefalede batterityper	Anbefalede opladere
Norsk	Vekt med batteri (Li-Ion 2.0 Ah...12.0 Ah)	Vekt uten byttebatteri	Vekt akkumulator (M18B2 ... M18HB12)	Anbefalt omgivelsestemperatur under arbeid	Anbefalte batterityper	Anbefalte ladere
Svenska	Vikt med batteri (Li-Ion 2.0 Ah...12.0 Ah)	Vikt utan växelbatteri	Vikt batteri (M18B2 ... M18HB12)	Rekommenderad omgivningstemperatur vid arbete:	Rekommenderade batterityper	Rekommenderade laddare
Suomi	Paino akun kanssa (Li-Ion 2.0 Ah...12.0 Ah)	Paino ilman vaihtoakun kera	Akun paino (M18B2 ... M18HB12)	Suositeltu ympäristön lämpötila työn aikana	Suositellut akkutyypit	Suositellut latauslaitteet
Ελληνικα	Βάρος με μπαταρία (Li-Ion 2.0 Ah...12.0 Ah)	Βάρος χωρίς ανταλλακτική μπαταρία	Βάρος συσσωρευτή (M18B2 ... M18HB12)	Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά την εργασία	Συνιστώμενοι τύποι συσσωρευτών	Συνιστώμενες συσκευές φόρτισης
Türkçe	Bataryalı Ağırlık (Li-Ion 2.0 Ah...12.0 Ah)	Değişken şebeke akü	Akü ağırlığı (M18B2 ... M18HB12)	Çalışma sırasında tavsiye edilen ortam sıcaklığı	Tavsiye edilen akü tipleri	Tavsiye edilen şarj aletleri
Cesky	Hmotnost s baterií (Li-Ion 2.0 Ah...12.0 Ah)	Hmotnost bez aku	Hmotnost akumulátoru (M18B2 ... M18HB12)	Doporučená okolní teplota při práci	Doporučené typy akumulátorů	Doporučené nabíječky
Slovensky	Hmotnosť s batériou (Li-Ion 2.0 Ah...12.0 Ah)	Hmotnosť bez aku	Hmotnosť akumulátora (M18B2 ... M18HB12)	Odporúčaná okolitá teplota pri práci	Odporúčané typy akupaku	Odporúčané nabíjačky
Polski	Waga z akumulatorem (Li-Ion 2.0 Ah...12.0 Ah)	Ciężar bez akumulatorem	Masa akumulatora (M18B2 ... M18HB12)	Zalecana temperatura otoczenia w trakcie pracy	Zalecane rodzaje akumulatora	Zalecane ładowarki
Magyar	Súly akkumulátorral együtt (Li-Ion 2.0 Ah...12.0 Ah)	Súly hálózati csereakkuval	Akku tömege (M18B2 ... M18HB12)	Ajánlott környezeti hőmérséklet munkavégzésnél	Ajánlott akkutípusok	Ajánlott töltőkészülékek
Slovensko	Teža z baterijo (Li-Ion 2.0 Ah...12.0 Ah)	Teža brez izmenljivim akumulatorjem	Teža akumulatorske baterije (M18B2 ... M18HB12)	Priporočena temperatura okolice pri delu	Priporočene vrste akumulatorskih baterij	Priporočeni polnilniki
Hrvatski	Težina s baterijom (Li-Ion 2.0 Ah...12.0 Ah)	Težina bez sa baterijom	Težina baterije (M18B2 ... M18HB12)	Preporučena temperatura okoline kod rada	Preporučeni tipovi akumulatora	Preporučeni punjači
Latviski	Svars ar akumulatoru (Li-Ion 2.0 Ah...12.0 Ah)	Svars bez ar akumulatoru bateriju	Akumulatora svars (M18B2 ... M18HB12)	Leteicamā vides temperatūra darba laikā	Leteicamie akumulatoru tipi	Leteicamās uzlādes ierīces
Lietuviškai	Svoris su akumuliatoriumi (Li-Ion 2.0 Ah...12.0 Ah)	Svoris be akumuliatoriumi	Akumuliatoriaus svoris (M18B2 ... M18HB12)	Rekomenduojama aplinkos temperatūra dirbant	Rekomenduojami akumuliatorių tipai	Rekomenduojami įkrovikliai
Eesti	Kaal koos akuga (Li-Ion 2.0 Ah...12.0 Ah)	Kaal ilma akuga	Aku mass (M18B2 ... M18HB12)	Soovituslik ümbritsev temperatuur töötamise ajal	Soovituslikud akutüübid	Soovituslik laadija
Русский	Вес с аккумулятором (Li-Ion 2.0 Ah...12.0 Ah)	Вес без аккумулятором	Вес аккумулятора (M18B2 ... M18HB12)	Рекомендованная температура окружающей среды во время работы	Рекомендованные типы аккумуляторных блоков	Рекомендованные зарядные устройства
Български	Тегло с батерия (Li-Ion 2.0 Ah...12.0 Ah)	Тегло без резервна батерия	Тегло на акумулаторната батерия (M18B2 ... M18HB12)	Препоръчителна околна температура при работа	Препоръчителни видове акумулаторни батерии	Препоръчителни зарядни устройства
România	Greutate cu baterie (Li-Ion 2.0 Ah...12.0 Ah)	Greutate fără baterie	Greutate acumulator (M18B2 ... M18HB12)	Temperatura ambiantă recomandată la efectuarea lucrărilor	Acumulatori recomandaţi	Încărcătoare recomandate
Македонски	Тежина со батерија (Li-Ion 2.0 Ah...12.0 Ah)	Тежина без батерија	Тежина на батерија (M18B2 ... M18HB12)	Препорачана температура на околината при работа	Препорачани типови на акумулаторски батерии	Препорачани полначи
Українська	Вага з акумулятором (Li-Ion 2.0 Ah...12.0 Ah)	Вага без змінної акумуляторної батареї	Вага, акумулятор (M18B2 ... M18HB12)	Рекомендована температура довкілля під час роботи	Рекомендовані типи акумуляторів	Рекомендовані зарядні пристрої
Srpski	Težina sa baterijom (Li-Ion 2.0 Ah...12.0 Ah)	Težina bez zamenjive baterije	Težina baterije (M18B2 ... M18HB12)	Temperatura e rekomanduar e ambientit gjatë punës	Llojet e rekomanduara të baterive	Karikuesit e rekomanduar
Shqiptare	Pesha me bateri (Li-Ion 2.0 Ah...12.0 Ah)	Pesha pa bateri të këmbyeshme	Pesha e baterisë (M18B2 ... M18HB12)	Preporučena temperatura okoline tokom rada	Preporučeni tipovi baterija	Preporučeni punjači
عربي	الوزن مع البطارية (Li-Ion 2.0 Ah...12.0 Ah)	الوزن دون البطارية	وزن البطارية (M18B2... M18HB12)	درجة حرارة الجو المحيط المنصوح بها عند العمل	طراز البطارية المنصوح به	أجهزة الشحن المنصوح بها

Noise/Vibration Information ■ Geräusch/Vibrationsinformation ■ Informations sur les bruits/vibrations ■ Informazioni sulla rumorosità/sulle vibrazioni ■ Información sobre ruidos / vibraciones ■ Informações sobre ruído/vibração ■ Geluids-/trillingsinformatie ■ Støj/Vibrationsinformation ■ Støy/Vibrasjonsinformasjon ■ Buller-/vibrationsinformation ■ Melunpäästö-/tärinätiedot ■ Πληροφορίες θορύβου/δονήσεων ■ Gürültü/Vibrasyon bilgileri ■ Informace o hluku / vibracích ■ Informácia o hluku / vibráciách ■ Informacja dotycząca szumów/wibracji ■ Zaj-/Vibráció-információ ■ Informacije o hrupnosti/vibracijah ■ Informacije o buci/vibracijama ■ Trokšņu un vibrāciju informācija ■ Informacija apie triukšmą/vibraciją ■ Müra/vibratsiooni andmed ■ Информация по шумам/вибрации ■ Информация за шума/вибрациите ■ Informaţie privind zgomotul/vibraţiile ■ Информација за бучавата/вибрациите ■ Шум / інформація про вібрацію ■ informacije o buci/vibraciji ■ Informacion mbi zhurmën/dridhjet ■ معلومات الضوضاء/الذبذبات

M18 FHETSP		83,9 dB(A) / 3 dB(A)	95,48 dB(A) / 3 dB(A)	2,50 m/s² / 1,5m/s²	3,03 m/s2 / 1,5 m/s2	3,38 m/s2 / 1,5 m/s2
English	Measured values determined according to EN 62841. Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:	Sound pressure level / Uncertainty K	Sound power level / Uncertainty K	Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 62841. Vibration emission value a_h / Uncertainty K:	Main handle	Bail handle	Front shaft handle
Deutsch	Geräuschinformation: Messwerte ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:	Schalldruckpegel / Unsicherheit K	Schallleistungspegel / Unsicherheit K	Vibrationsinformationen: Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841. Schwingungsemissionswert a_h / Unsicherheit K:	Hauptgriff	Bügelgriff	Vorderer Griff
Français	Informations sur le bruit: Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 62841. Les mesures réelles (des niveaux acoustiques de l'appareil sont :	Niveau de pression acoustique / Incertitude K	Niveau d'intensité acoustique / Incertitude K	Informations sur les vibrations: Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 62841. Valeur d'émission vibratoire a_h / Incertitude K:	Poignée principale	Poignée de baillon	Poignée avant
Italiano	Informazioni sulla rumorosità: Valori misurati conformemente alla norma EN 62841. Il livello di rumorosità ponderata A dell'apparecchio è tipicamente	Livello di rumorosità / Incertezza della misura K	Potenza della rumorosità / Incertezza della misura K	Informazioni sulle vibrazioni: Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 62841. Valore di emissione dell'oscillazione a_h / Incertezza della misura K:	Maniglia principale	Maniglia della cappa	Maniglia anteriore
Español	Información sobre ruidos: Determinación de los valores de medición según norma EN 62841. El nivel de ruido ponderado A del aparato suele ser de	Presión acústica / Tolerancia K	Resonancia acústica / Tolerancia K	Informaciones sobre vibraciones: Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 62841. Valor de vibraciones generadas a_h / Tolerancia K:	Asa principal	Asa de fianza	Empuñadura delantera
Português	Informações sobre ruído: Valores de medida de acordo com EN 62841. O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:	Nível da pressão de ruído / Incertez K	Nível da poténcia de ruído / Incertez K	Informações sobre vibração: Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 62841. Valor de emissão de vibração a_h / Incertez K:	Pega principal	Pega de fiança	Pega dianteira
Nederlands	Geluidsinformatie: Meetwaarden vastgesteld volgens EN 62841. Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:	Geluidsdrukniveau / Onzekerheid K	Geluidsvermogenniveau / Onzekerheid K	Trillingsinformatie: Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 62841. Trillingsemissiewaarde a_h / Onzekerheid K:	Hoofdhandgreep	Borghendel	Voorste handgreep
Dansk	Støjinformation: Måleværdier beregnes iht. EN 62841. Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk:	Lydtrykniveau / Usikkerhed K	Lydeffekt niveau / Usikkerhed K	Vibrationsinformation: Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 62841. Vibrationseksponering a_h / Usikkerhed K:	Hovedhåndtag	Bøjlehåndtag	Forreste greb
Norsk	Støyinformasjon: Måleverdier fastslått i samsvar med EN 62841. Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er:	Lydtrykknivå / Usikkerhet K	Lydeffektnivå / Usikkerhet K	Vibrasjonsinformasjoner: Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 62841. Svingningsemisjonsverdi a_h / Usikkerhet K:	Hovedhåndtak	Bøylehåndtak	Fremre håndtak
Svenska	Bullerinformation: Mätvärdena har tagits fram baserande på EN 62841. A-värdet av maskinens ljudnivå utgör:	Ljudtrycksnivå / Onoggrannhet K	Ljudeffektsnivå / Onoggrannhet K	Vibrationsinformation: Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 62841. Vibrationsemissionsvärde a_h / Onoggrannhet K:	Huvudhandtag	Båge handtag	Främre handtag
Suomi	Melunpäästötiedot: Mitta-arvot määritetty EN 62841 mukaan. Koneen tyypillinen A-luokitettu melutaso:	Melutaso / Epävarmuus K	Äänenvoimakkuus / Epävarmuus K	Tärinätiedot: Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna EN 62841 mukaan. Värähtelyemissioarvo a_h / Epävarmuus K:	Pääkahva	Kaulukahva	Etukahva
Ελληνικα	Πληροφορίες θορύβου: Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 62841. Το σταθμισμένο επίπεδο θορύβου A της συσκευής είναι συνήθως	Στάθμη ηχητικής πίεσης / Ανασφάλεια K	Στάθμη ηχητικής ισχύος / Ανασφάλεια K	Πληροφορίες δονήσεων: Υλικές τιμές κραδασμών (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμωνα με τα πρότυπα EN 62841. Τιμή εκπομπής δονήσεων a_h / Ανασφάλεια K:	Κύρια λαβή	Χειρολαβή εγγύησης	Μπροστινή λαβή
Türkçe	Gürültü bilgileri: Ölçüm değerleri EN 62841 e göre belirlenmektedir. Cihazın A ağırlıklı gürültü seviyesi tipik olarak	Ses basıncı seviyesi / Tolerans K	Akustik kapasite seviyesi / Tolerans K	Vibrasyon bilgileri: Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 62841'e göre belirlenmektedir. Titreşim emisyon değeri a_h / Tolerans K:	Ana tutamak	Kefalet kolu	Ön kol
Cesky	Informace o hluku: Naměřené hodnoty odpovídají EN 62841. V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky:	Hladina akustického tlaku / Kolísavost K	Hladina akustického výkonu / Kolísavost K	Informace o vibracích: Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěné ve smyslu EN 62841. Hodnota vibračních emisí a_h / Kolísavost K:	Hlavní rukojeť	Rukojeť kauce	Přední držadlo
Slovensky	Informácia o hluku: Namerané hodnoty určené v súlade s EN 62841. V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja činí typicky:	Hladina akustického tlaku / Kolísavosť K	Hladina akustického výkonu / Kolísavosť K	Informácie o vibráciách: Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistené v zmysle EN 62841. Hodnota vibračných emisií a_h / Kolísavosť K:	Hlavná rukoväť	Rukoväť kaucie	Predné držadlo
Polski	Informacja dotycząca szumów: Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 62841. Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi typowo:	Poziom ciśnienia akustycznego / Niepewność K	Poziom mocy akustycznej / Niepewność K	Informacje dotyczące wibracji: Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 62841. Wartość emisji drgań a_h / Niepewność K:	Uchwyt główny	Uchwyt kabłąk	Uchwyt przedni
Magyar	Zajinformáció: A közölt értékek megfelelnek az EN 62841 szabványnak. A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan:	Hangnyomás szint / K bizonytalanság	Hangteljesítmény szint / K bizonytalanság	Vibráció-információk: Összesített rezgésértékek (három irány vektoriális összege) az EN 62841.-nek megfelelően meghatározva. a_h rezegésemisszió érték / K bizonytalanság:	Fő fogantyú	Óvadékfogantyú	Elülső fogantyú
Slovensko	Informacije o hrupnosti: Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 62841. Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znaša tipično:	Nivo zvočnega tlaka / Nevarnost K	Višina zvočnega tlaka / Nevarnost K	Informacije o vibracijah: Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smeri) določena ustrezno EN 62841. Vibracijska vrednost emisij a_h / Nevarnost K:	Glavni ročaj	Ročaj za varovalo	Sprednji ročaj
Hrvatski	Informacije o buci: Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 62841. A-ocijenjeni nivo buke aparata iznosi tipično:	Nivo pritiska zvuka / Nesigurnost K	Nivo učinka zvuka / Nesigurnost K	Informacije o vibracijama: Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjera) su odmjerene odgovarajuće EN 62841. Vrijednost emisije vibracije a_h / Nesigurnost K:	Glavna ručka	Ručka za kauciju	Prednja ručka
Latviski	Trokšņu informācija: Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 62841. A novērtētās aparatūras skaņas līmenis ir:	Trokšņa spiediena līmenis / Nedrošība K	Trokšņa jaudas līmenis / Nedrošība K	Vibrāciju informācija: Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summa) tiek noteikta atbilstoši EN 62841. Svārstību emisijas vērtība a_h / Nedrošība K:	Galvenais rokturis	Bail rokturis	Priekšējais rokturis
Lietuviškai	Informacija apie keliamą triukšmą: Vertės matuotos pagal EN 62841. Įvertintas A įrenginio keliamo triukšmo lygis dažniausiai sudaro:	Garso slėgio lygis / Paklaida K	Garso galios lygis / Paklaida K	Informacija apie vibraciją: Bendroji svyravimų reikšmė (trijų krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 62841. Vibravimų emisijos reikšmė a_h / Paklaida K:	Pagrindinė rankena	Užrakto rankena	Priekinė rankena
Eesti	Müra andmed: Mõõtevääртused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 62841. Seadme tüüpiline hinnanguline (müratase:	Helirõhutase / Määramatus K	Helivõimsuse tase / Määramatus K	Vibratsiooni andmed: Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsumma) mõõdetud EN 62841 järgi. Vibratsiooni emissiooni väärtus a_h / Määramatus K:	Peamine käepide	Kautsjoni käepide	Eesmine käepide
Русский	Информация по шумам: Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 62841. Взвешенный по шкале A уровень шума прибора обычно составляет	Уровень звукового давления / Небезопасность K	Уровень звуковой мощности / Небезопасность K	Информация по вибрации: Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 62841. Значение вибрационной эмиссии a_h / Небезопасность K:	Основная рукоятка	Ручка засова	Передняя рукоятка
Български	Информация за шума: Измерените стойности са получени съобразно EN 62841. Оценението с A ниво на шума на уреда е съответно:	Равнище на звуковото налягане / Несигурност K	Равнище на мощността на звука / Несигурност K	Информация за вибрациите: Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 62841. Стойност на емисии на вибрациите a_h / Несигурност K:	Основна дръжка	Дръжка за залог	Предна ръкохватка
România	Informaţie privind zgomotul: Valori măsurate determinate conform EN 62841. Nivelul de zgomot evaluat cu A al aparatului este tipic de:	Nivelul presiunii sonore / Nesiguranţă K	Nivelul sunetului / Nesiguranţă K	Informaţii privind vibraţiile: Valorile totale de oscilaţie (suma vectorială pe trei direcţii) determinate conform normei EN 62841. Valoarea emisiei de oscilaţii a_h / Nesiguranţă K:	Mâner principal	Mâner de siguranţă	Mâner faţă
Македонски	Информации за бучавата: Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 62841. А-пондерираното ниво на бучава на уредот е обично:	Ниво на звучен притисок. / Несигурност K	Ниво на јачина на звук. / Несигурност K	Информации за вибрации: Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки) пресметани согласно EN 62841. Вибрациска емисиона вредност a_h / Несигурност K:	Главна рачка	Рачка за кауција	Предна рачка
Українська	Інформація про шум: Виміряні значення визначені згідно з EN 62841. Рівень шуму "A" приладу становить в типовому випадку:	Рівень звукового тиску / похибка K	Рівень звукової потужності / похибка K	Інформація щодо вібрації: Сумарні значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), встановлені згідно з EN 62841. Значення вібрації a_h / похибка K:	Основна ручка	Запорна ручка	Передня ручка
Srpski	Informacije o buci: Izmerene vrednosti u skladu sa EN 62841. A-ocenjeni nivo buke uređaja tipično iznosi:	Nivo zvučnog pritiska / Nesigurnost K	Nivo zvučne snage / Nesigurnost K	Informacije o vibracijama: Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir triju pravaca) u skladu sa EN 62841. Vrednost emisije vibracija a_h / nesigurnost K:	Glavna ručka	Luk ručka	Prednji držač
Shqiptare	Informacion mbi zhurmën: Vlerat e matura të përcaktuara sipas EN 62841. Niveli i ponderuar i zhurmës A i pajisjes është zakonisht:	Niveli i shtypjes së zhurmës/ Pasiguria K	Niveli i fuqisë së zërit/ Pasiguria K	Informacion mbi dridhjet: Vlerat totale të dridhjeve (shuma vektoriale e tre drejtimeve) të përcaktuara sipas EN 62841. Vlera e emetimit të dridhjeve a_h /pasiguria K:	Doreza kryesore	Doreza e dorëzanisë	Doreza e përparme
عربي	مستويات ضوضاء الجهاز، ترجيح A بشكل نموذجي كالتالي: معلومات الضوضاء: القيم التي تم قياسها محددة وفقا للمعايير الأوروبية EN 60745	مستوى ضغط الصوت / الارتياب في القياس	مستوى شدة الصوت / الارتياب في القياس	قيمة معلومات الاهتزاز: قيم الذبذبات الإجمالي (مجموع الكميات الموجهة في المحاور الثلاثة) محددة وفقا للمعايير الأوروبية EN 62841. انبعاث الذبذبات a_h / قيمة غير مؤكدة ك	المقبض الرئيسي	مقبض الكفالة	المقبض الأمامي

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНЫХ КОРОТКОШТАНГОВЫХ КУСТОРЕЗОВ

Не использовать секатор при плохой погоде, прежде всего при вероятности молнии. Так будет устранена опасность поражения молнией.

Держать все сетевые и силовые кабели вдали от места обрезки. Скрытые под кустами и живой изгородью сетевые и силовые кабели по неосторожности могут быть захвачены ножами.

Носить средства защиты слуха. Соответствующие средства защиты снижают риск повреждения слуха.

Всегда вести секатор за изолированные рукоятки, чтобы быть защищенным при контакте ножей со скрытой проводкой. При контакте с токопроводящими кабелями проводить ток могут и металлические детали секатора, в результате чего можно быть пораженным током.

Держать все части тела вдали от ножей. Не удалять уже обрезанный или разрезаемый материал с работающими ножами. Ножи продолжают работать после выключения инструмента. Даже моментальная невнимательность при работе может привести к тяжелым травмам.

Перед удалением обрезков или перед выполнением работ по текущему ремонту убедиться в том, что главный выключатель выключен, а аккумулятор отсоединен. Включение устройства по неосторожности при удалении обрезков или при текущем ремонте может привести к тяжелым травмам.

Переносить секатор за рукоятку после остановки ножей. Следить за тем, чтобы случайно не нажать пальцами кнопку включения и выключения. Надлежащая переноска секатора сокращает риск получения травм при включении ножей по неосторожности.

При транспортировке или помещении на хранение всегда надевать защиту на ножи. Надлежащее обращение с секатором уменьшает риск получения травм ножами.

При работе над головой удлиненным кусторезом всегда надевать защитную каску. Падающие предметы могут привести к тяжелым травмам.

Удлиненный кусторез следует держать и вести всегда двумя руками. Всегда держать удлиненный кусторез двумя руками, чтобы сохранять контроль над инструментом.

Во избежание поражения током никогда не пользоваться удлиненным кусторезом вблизи электропроводки. Контакт с электропроводкой, а также использование вблизи нее могут стать причиной тяжелых травм или смертельного поражения электрическим током.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Ни в коем случае не допускайте к эксплуатации машины детей, лиц с ограниченными физическими, психическими или сенсорными возможностями, а также лиц, не обладающих достаточным опытом и знаниями или не ознакомившихся с данным руководством по эксплуатации. Предписания местных органов власти могут ограничивать возраст пользователя.

Перед каждым использованием проверяйте рабочую зону. Уберите такие объекты, как камни, осколки стекла, гвозди, провода или шнуры, которые могут отлетать или запутываться в режущих принадлежностях.

Проверять живую изгородь на наличие посторонних предметов, например, проволочного забора.

Никогда не пользоваться инструментом вблизи столбов, забора, зданий или других неподвижных предметов.

Остерегайтесь объектов, выбрасываемых режущими приспособлениями. Не подпускайте посторонних лиц, особенно детей и домашних животных, ближе чем на 15 метров к месту проведения работ.

Не работайте при недостаточном освещении. Пользователь должен четко видеть все рабочее пространство, чтобы иметь возможность обнаружения потенциальных рисков.

Проверьте устройство перед использованием. Проверьте и, при необходимости, затяните ослабленные детали. Проверьте правильность установки и надежность крепления всех защитных устройств и ручек. Перед использованием замените поврежденные детали.

Запрещается каким-либо образом изменять конструкцию устройства или использования детали и принадлежности, не рекомендованные производителем.

Не позволяйте пользоваться устройством детям или не обученным лицам.

Используйте надежные приспособления для защиты глаз и органов слуха при работе с продуктом. При работе в зоне, где есть риск падения предметов, необходимо носить защитную каску.

Соберите длинные волосы выше плеч, чтобы предотвратить их попадание в движущиеся части.

Не работайте с данным инструментом в случае усталости, болезни или под воздействием алкоголя, наркотиков или медикаментов.

Всегда принимать устойчивую позу и сохранять равновесие. Избегать неудобных поз с вытянутыми конечностями. В них возможна потеря равновесия.

Всегда следить за тем, чтобы под ногами была твердая опора, и использовать кусторез только стоя на твердой, безопасной и ровной поверхности. Скользкая поверхность или неустойчивое положение, например на лестнице, могут привести к потере равновесия или утрате контроля над кусторезом.

Перед включением инструмента убедиться, что секатор ни с чем не столкнется.

Надежно удерживайте инструмент за обе ручки и сохраняйте равновесие, распределяя вес тела на обе ноги. Производитель не рекомендует использовать стремянки или лестницы. Если требуется обрезать выше, используйте удлинительную насадку.

ежущие лезвия очень острые и могут стать причиной телесного повреждения даже в неподвижном состоянии. Надевайте нескользящие защитные перчатки для тяжелых условий работы. Не допускайте попадания пальцев и других частей тела в зону режущего полотна. Не прикасайтесь к режущим полотнам!

Не прилагать усилий для ведения секатора сквозь густой кустарник. Это может привести к тому, что ножи заблокируются и будут двигаться медленнее. Если ножи стали двигаться медленнее, уменьшить скорость работы.

Не пытаться резать стволы или ветви диаметром более 19 мм. Это же относится к стволам и ветвям, которые очевидно слишком крупные, чтобы поместиться между ножами.

Для обрезки крупных стволов и ветвей использовать ручную пилу или пилу для обрезки ветвей. Защитные наушники снижают способность слышать предупреждения (или голос). Пользователю следует целиком и полностью сконцентрироваться на участке работы.

⚠ ВНИМАНИЕ! Если инструмент перенес падение, удар или начинает странно вибрировать, немедленно остановите работу и проверьте его на отсутствие повреждений либо определите причину вибрации. Все повреждения необходимо должным образом устранить или заменить поврежденные детали на станции обслуживания MILWAUKEE.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибьюторы компании Milwaukee предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Заряжать аккумуляторы только с помощью подходящих зарядных устройств Milwaukee той же серии. Не заряжать аккумуляторы других систем.

Аккамуляторная батарея может быть повреждена и дать течь под воздействием чрезмерных температур или повышенной нагрузки. В случае контакта с аккумуляторной кислотой немедленно промойте место контакта мылом и водой. В случае попадания кислоты в глаза промывайте глаза в течении 10 минут и немедленно обратитесь за медицинской помощью.

Предупреждение! Для предотвращения опасности пожара в результате короткого замыкания, травм и повреждения изделия не опускайте инструмент, сменный аккумулятор или зарядное устройство в жидкости и не допускайте попадания жидкостей внутрь устройств или аккумуляторов. Коррозионные и проводящие жидкости, такие как соленый раствор, определенные химикаты, отбеливающие средства или содержащие их продукты, могут привести к короткому замыканию.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Данное изделие предназначено только для работы вне помещений. Управление инструментом всегда осуществляйте двумя руками.

Данный инструмент предназначен для использования в бытовых условиях. Данный инструмент предназначен для обрезки и подравнивания живой изгороди, кустарников и подобной растительности.

Пользоваться инструментом в сухом, хорошо освещенном месте.

Устройство не предназначено для подрезки травы, деревьев или веток. Инструмент не следует использовать в каких-либо других целях, кроме подрезки живой изгороди.

Данное изделие запрещено использовать образом, отличающимся от указанного предусмотренного способа применения.

УКАЗАНИЯ ДЛЯ ЛИТИЙ-ИОННЫХ АККУМУЛЯТОРОВ

Использование литий-ионных аккумуляторов

Перед использованием аккумулятора, которым не пользовались некоторое время, его необходимо зарядить.

Температура свыше 50°C снижает работоспособность аккумуляторов. Избегайте продолжительного нагрева или прямого солнечного света (риск перегрева).

Контакты зарядного устройства и аккумуляторов должны содержаться в чистоте.

Для обеспечения оптимального срока службы аккумулятор необходимо полностью заряжать после использования прибора.

Для достижения максимально возможного срока службы аккумуляторы после зарядки следует вынимать из зарядного устройства.

При хранении аккумулятора более 30 дней:
Хранить аккумулятор в сухом месте при температуре ниже 27 °C.
Храните аккумулятор с зарядом примерно 30% - 50%.
Каждые 6 месяцев аккумулятор следует заряжать.

Защита литий-ионных аккумуляторов от перегрузки

В случае перегрузки аккумулятора по причине слишком большого потребления электроэнергии, при экстремально большом крутящем моменте, внезапной остановке или коротком замыкании, электроприбор вибрирует в течение 5 секунд, загорается индикатор заряда аккумулятора и электроприбор автоматически выключается. Для повторного включения следует отжать кнопку включения и потом снова включить. При слишком высоких нагрузках аккумулятор перегревается. В этом случае загораются все лампы индикатора заряда аккумулятора. Когда аккумулятор остынет и лампы погаснут – можно продолжать работу.

Транспортировка литий-ионных аккумуляторов

Литий-ионные аккумуляторы в соответствии с предписаниями закона транспортируются как опасные грузы.

Транспортировка этих аккумуляторов должна осуществляться с соблюдением местных, национальных и международных предписаний и положений.

- Эти аккумуляторы могут перевозиться по улице потребителем без дальнейших обязательств.
- При коммерческой транспортировке литий-ионных аккумуляторов экспедиторскими компаниями действуют положения, касающиеся транспортировки опасных грузов. Подготовка к отправке и транспортировка должны производиться исключительно специально обученными лицами. Весь процесс должен находиться под контролем специалиста.

При транспортировке аккумуляторов необходимо соблюдать следующие пункты:

- Убедитесь, что контакты защищены и изолированы во избежание короткого замыкания.
- Следите за тем, чтобы аккумуляторный блок не соскользнул внутри упаковки.
- Транспортировка поврежденных или протекающих аккумуляторов запрещена.

За дополнительными указаниями обратитесь к своему экспедитору.

ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

Остановите устройство, снимите аккумуляторную батарею, наденьте защитное приспособление на режущее полотно и дайте устройству остыть перед помещением его на хранение или перед транспортировкой.

Освободите инструмент от всех посторонних материалов. Храните инструмент в прохладном, сухом и хорошо проветриваемом месте, не доступном для детей. Не допускайте контакта инструмента с коррозирующими агентами, такими как садовые химикаты и антиобледенительные соли. Не храните инструмент вне помещения.

Если планируется перевозить инструмент в автомобиле, закрепите его от перемещения или падения, чтобы предотвратить травмы людей и повреждение инструмента.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

После каждого использования очищать корпус и рукоятки инструмента мягкой сухой тряпкой.

После каждого использования очищать ножи жесткой щеткой и осторожно наносить масло для защиты от ржавчины перед тем, как надеть защиту на ножи. Производитель рекомендует использовать спрей для защиты от ржавчины и аэрозольные смазочные средства для равномерного распределения смазки и минимизации опасности получения травм при контакте с ножами. За подходящими спреями обращаться в свою клиентскую службу Milwaukee (см. брошюру с гарантией / адресами клиентских служб).

Вы можете при необходимости слегка смазывать лезвия перед эксплуатацией, используя данный метод.

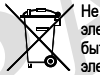
Проверяйте все гайки, болты и винты на предмет прочной посадки с целью обеспечения безопасного рабочего состояния садового инструмента.

Проверяйте садовый инструмент и на всякий случай меняйте износившиеся или поврежденные детали.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости, у сервисной службы или непосредственно у фирмы Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364, Винненден, Германия, можно запросить сборочный чертеж устройства, сообщив его тип и шестизначный номер, указанный на фирменной табличке.

УТИЛИЗАЦИЯ



Не выбрасывайте отработавшие батареи, электрическое и электронное оборудование вместе с неотсортированными бытовыми отходами. Отработавшие батареи, а также электрическое и электронное оборудование должны быть утилизированы отдельно.
Отработавшие батареи, аккумуляторы и источники света необходимо предварительно извлечь из оборудования.
За дополнительной информацией по утилизации и сбору обратитесь в местные муниципальные органы или в розничный магазин.
Нормативные требования в некоторых регионах могут обязывать розничные магазины бесплатно утилизировать отработавшее электрическое и электронное оборудование, а также отработавшие батареи.
Повторное использование и переработка отработавших батарей, а также старого электронного и электрического оборудования позволяет снизить потребность в сырьевых ресурсах.
Отработавшие батареи содержат среди прочего литий, а электронное и электрическое оборудование — ценные перерабатываемые материалы. Однако при ненадлежащей утилизации данные компоненты могут нанести вред окружающей среде и здоровью человека.
Удалите конфиденциальную информацию с оборудования при ее наличии.

БЪЛГАРСКИ

⚠ ВНИМАНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации за този електроинструмент.
⚠ ВНИМАНИЕ!

Посочените в настоящия информационен лист нива на вибрации и шумови емисии са измерени в съответствие със стандартизирано изпитване, предоставено в EN 62841, и могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг. Те може също така да се използват и за предварителна оценка на излагането на вредни въздействия.

Декларираните нива на вибрации и шумови емисии се отнасят за основните приложения на инструмента. Ако обаче инструментът се използва за други приложения, с други приспособления или не се поддържа добре, нивата на вибрации и шумови емисии могат да са различни. Това може значително да повиши нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

При оценка на нивото на излагане на въздействието на вибрации и шум следва също така да се вземе предвид времето, през което инструментът е изключен или през което е включен, но не се използва. Това може значително да понижи нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

Определете допълнителни мерки за безопасност за защита на оператора от въздействието на вибрациите и/или шума, като например поддръжка на инструмента и приспособленията, поддържането на топлината на ръцете и организацията на работата.

ТИП

M18 FHETSP Къса акумулаторна ножица за жив плет

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА КЪСИ АКУМУЛАТОРНИ НОЖИЦИ ЗА ЖИВ ПЛЕТ

Не използвайте ножицата за жив плет при лошо време, и особено ако съществува опасност от мълнии. Така ще избегнете опасността да бъдете поразени от мълния.

Дръжте всички мрежови и електрически кабели настрани от зоната на рязане. Мрежовите и електрически кабели, скрити под живия плет или храстите могат да бъдат неволно засегнати от ножовете.

Носете защита за слуха. Подходящите предпазни средства намаляват риска от увреждане на слуха.

Носете ножицата за жив плет винаги за изолираните ръкохватки, за да сте защитени, ако ножът влезе в контакт със скрити проводници. При контакт с кабел, провеждащ електричество, металните части на ножицата

за жив плет също могат да станат електропроводящи и да причинят електрически удар на обслужващия.

Дръжте всички части на тялото далеч от ножовете. При работещи ножове не отстранявайте вече отрязан материал или такъв, който предстои да бъде рязан. Ножовете продължават да се въртят дори и след изключване на уреда. Дори кратък момент на невнимание по време на работа може да доведе до тежки наранявания.

Преди отстраняването на остатъци от рязането или преди дейности по поддържането в изправност се уверете, че главният прекъсвач е изключен и акумулаторната батерия е извадена. Неволното активиране на уреда при отстраняването на остатъци от рязането или при работи по поддържането в изправност може да доведе до тежки наранявания.

Носете ножицата за жив плет за дръжката за носене, когато ножовете са спрели и внимавайте да не докосвате по невнимание превключвателите за включване и изключване с пръсти. Правилното носене на ножицата за жив плет намалява опасността от нараняване поради неволно включване на ножовете.

При транспорт или за прибиране за съхранение на ножицата за жив плет винаги поставяйте защитата на ножовете. Правилното боравене с ножицата за жив плет намалява опасността от нараняване от ножовете.

При работи с удължената ножица за жив плет, при които ръцете Ви са над главата, винаги носете защита за главата. Падащите части могат да предизвикат тежки наранявания.

Винаги дръжте и направлявайте удължената ножица за жив плет с две ръце. Винаги дръжте удължената ножица за жив плет с две ръце, за да не изгубите контрол над уреда.

За избягване на опасността от електрически удар никога не използвайте удължената ножица за жив плет в близост до електрически проводници. Съприкосновението с електрическите проводници или близостта до тях могат да причинят тежки наранявания или смъртоносни токови удари.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Никога не допускайте машината да се обслужва от деца, лица с ограничени физически, сензорни или ментални способности, или с липсващ опит и познания, или от лица, незапознати с тази инструкция за употреба. Възможно е местните разпоредби да ограничават възрастта на обслужващия машината.

Винаги почиствайте работното пространство, преди да използвате уреда. Премахвайте всички предмети, като например камъни, счупени стъкла, пирони, жици или върви, които могат да отхвръкнат или да се заплетат в режещите елементи.

Проверявайте живия плет за чужди тела като например телени огради.

Никога не използвайте уреда в близост до стълбове, огради, сгради или други неподвижни предмети.

Внимавайте за обекти, захвърлени от режещия механизъм. Дръжте всички странични наблюдатели (особено деца и домашни любимци) на поне 15m разстояние от работната зона.

Не работете при слабо осветление. Операторът трябва да има ясен видимост към работната зона, за да може да разпознава потенциални опасности.

Преглеждайте уреда преди употреба. Проверете има ли незатегнати детайли и при необходимост ги затегнете. Уверете се, че всички предпазители и дръжки са правилно стабилно прикрепени. Заменяйте повредените части преди употреба.

Не модифицирайте машината по никакъв начин и не използвайте части и принадлежности, които не са препоръчани от производителя.

Не позволявайте на деца или необучени лица да използват този продукт.

Носете пълна защитна екипировка за очите и слуха ви, когато боравите с продукта. Ако работите в зона, където съществува риск от падащи предмети, трябва да носите каска.

Дългата коса трябва да бъде прибрана на ниво над раменете, за да се избегне нейното заплитане в движещите се части.

Не използвайте тази машина, ако сте уморени, болни или под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства.

Винаги следете за стабилно положение и пазете равновесие. Избягвайте прекаленото протягане. Прекаленото протягане може да доведе до загуба на равновесие.

Винаги следете за стабилното си положение и използвайте ножицата за жив плет само когато сте застанали върху неподвижна, здрава и равна повърхност. Хлъзгавите и нестабилни повърхности могат да доведат до загуба на равновесие или на контрол над ножицата за жив плет.

Преди стартирането на уреда се уверете, че режещите ножове не могат да влязат в контакт с нищо.

Замайте стабилна позиция, като разпределяте тежестта си поравно върху двата крака и поддържайте здрав хват на двете ръкохватки. Производителят не препоръчва използването на стъпала или стълби по време на работа. Ако е необходимо да режете на по-голяма височина, използвайте подходящ удължител.

Остриетата са много остри и могат да наранят някого дори ако не се движат. Носете здрави предпазни ръкавици, пригодени против плъзгане. Пазете пръстите си и другите телесни части далеч от режещото звено. Не докосвайте остриетата!

Не направлявайте ножицата за жив плет със сила през гъсти храсти. Това може да доведе до блокиране на ножовете и по този начин до тяхното забавяне. Ако ножовете станат по-бавни, ограничете скоростта на работа.

Не се опитвайте да режете дънери или клони с диаметър, по-голям от 19 мм. Същото важи и за дънери и клони, които очевидно са прекалено големи, за да минат между режещите ножове.

Използвайте ръчен трион или безмоторен трион за клони, за да срежете по-големите клони или дънери. Носенето на защита за слуха ограничава способността Ви да чувате предупрежденията (предупреждения или викове). Потребителят трябва напълно да се концентрира върху работния участък.

⚠ ВНИМАНИЕ! Ако машината бъде изтървана, пострада от удара или започне да вибрира повече от нормалното, незабавно я спрете и проверете за повреди или установете причината за вибрирането. Повредите трябва да бъдат отремонтирани качествено или съответните компоненти да бъдат подменени в сервизен център на MILWAUKEE.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. Milwaukee предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

Зареждайте акумулаторните батерии само с подходящи зарядни устройства на Milwaukee от същата системна серия. Не зареждайте акумулаторни батерии от други системи.

При екстремно натоварване или екстремна температура от повредени акумулатори може да изтече батерийна течност. При допир с такава течност веднага измийте с вода и сапун. При контакт с очите веднага изплакнете старателно най-малко 10 минути и незабавно потърсете лекар.

Предупреждение! За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите на продукта, не потапяйте инструмента, сменяемата акумулаторна батерия или зарядното устройство в течности и се погрижете в уредите и акумулаторните батерии да не попадат течности. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, избелващи вещества или продукти, съдържащи избелващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Този продукт е предназначен за използване само на открито. За управление на този продукт винаги трябва да се използват двете ръце.

Този продукт е предназначен за домашна и битова употреба. Той е предназначен за рязане и подрязване на жив плет, храсти и подобни растения.

Той трябва да се използва в суха, добре осветена среда.

Той не е предназначен за рязане на трева, дървета или клони. Той не трябва да се използва за каквато и да е друга цел освен за подрязване на жив плет.

Не използвайте продукта по начин, различен от този, който е посочен за нормална употреба.

УКАЗАНИЯ ЗА ЛИТИЕВО-ЙОННИ АКУМУЛАТОРНИ БАТЕРИИ

Употреба на литиево-йоннни акумулаторни батерии

Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избягва по-продължително нагряване на слънце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

За оптимална продължителност на живот след употреба батериите трябва да се заредят напълно.

За възможно най-дълъг експлоатационен живот, акумулаторните батерии трябва след зареждане да се отстранят от зарядното устройство.

При съхранение на батериите за повече от 30 дни:
Съхранявайте акумулаторната батерия на сухо място при температура под 27 °C.

Съхранявайте батерията при 30 до 50 % от заряда.
Зареждайте батерията на всеки 6 месеца.

Защита от претоварване при литиево-йонни акумулаторни батерии

При претоварване на батерията вследствие на голямо потребление на енергия, например изключително високи въртящи моменти, , внезапно спиране или късо съединение, електрическият инструмент вибрира в продължение на 5 секунди, мига индикаторът за зареждане и електрическият инструмент се изключва сам.
За да го включите повторно, освободете превключвателя и след това включете уреда.
При екстремни натоварвания батерията се нагрява значително. В този случай всички светлини на индикатора за зареждане мигат дотогава, докато батерията се охлади. След изгасване на индикатора за зареждане можете да продължите работата с уреда.

Транспортиране на литиево-йонни акумулаторни батерии

Литиево-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

- Потребителите могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.
- Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законовите разпоредбите за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извършват само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

- Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.
- Уверете се, че няма опасност от разместване на батерията в опаковката.
- Не превозвайте повредени батерии или такива с течове.

Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

ТРАНСПОРТ И СЪХРАНЕНИЕ

Спрете машината, отстранете акумулаторната батерия, поставете предпазителя на остриетата и оставете машината да се охлади, преди да я приберете за съхранение или транспортиране.

Почистете всички замърсявания от машината. Съхранявайте машината на хладно, сухо и проветриво място, недостъпно за деца. Дръжте я далече от разяждащи вещества, като например градинарски химикали и сол за опесъчаване. Не съхранявайте на открито.

При транспортиране в превозно средство укрепете машината, за да не може да се движи или да падне и да нарани някого или да се повреди.

ПОДДРЪЖКА

След всяка употреба почиствайте корпуса и ръкохватките с мека, суха кърпа.

След всяко използване почиствайте ножовете с груба четка и внимателно нанесете масло като защита от корозия, преди отново да поставите защитата на ножовете. Производителят препоръчва използването на антикорозионен спрей и смазочни средства под формата на спрей, за да се гарантира равномерното разпределение и да се ограничи опасността от нараняване поради докосване на ножовете. За подходящи спрейове се обърнете към отдела за обслужване на клиенти на Milwaukee (обърнете внимание на брошурата с гаранцията/адресите на отдели за обслужване на клиенти.

Преди да използвате уреда, можете да смажете леко остриетата, като използвате описания по-горе метод.

За да бъде гарантирано безопасно работно състояние на градинския инструмент, се уверявайте, че всички гайки, щифтове и винтове са затегнати.

Проверете градинския електроинструмент и за по-голяма сигурност заменяйте износени или повредени детайли.

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чиято подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на Milwaukee (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервизи).

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифрения номер на табелката за технически данни от Вашия сервиз или директно на Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

ИЗХВЪРЛЯНЕ КАТО ОТПАДЪК



Отпадъците от батерии, отпадъците от електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Отпадъците от батерии, отпадъците от електрическо и електронно оборудване трябва да се събират и изхвърлят разделно.

Преди изхвърлянето отстранявайте от уредите отпадъците от батерии, отпадъците от акумулатори и лампите.
Информирайте се от местните служби или от своя специализиран търговец относно фирмите за рециклиране и местата за събиране на отпадъци.
В зависимост от местните разпоредби, търговците на дребно могат са задължени да приемат безплатно върнатите обратно отпадъци от батерии и от електрическо и електронно оборудване.
Дайте своя принос за намаляването на нуждите от суровини чрез повторната употреба и рециклирането на Вашите отпадъци от батерии и отпадъци от електрическо и електронно оборудване.
Отпадъците от батерии (най-вече литиево-йонните батерии) и отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат ценни рециклиращи се материали, които могат да повлияят отрицателно на околната среда и на Вашето здраве, ако не се изхвърлят по екологосъобразен начин.
Преди изхвърлянето като отпадък изтрийте от Вашия употребяван уред евентуално наличните в него лични данни.

ROMÂNĂ

⚠ AVERTISMENT A se citi toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile privind siguranța furnizate cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor listate mai jos poate cauza șocuri electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave.
Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

⚠ AVERTISMENT!

Nivelul vibrației și emisiei de zgomot indicat în această fișă informativă a fost măsurat în conformitate cu o metodă standard de testare specificată în EN 62841 și se poate utiliza pentru a compara dispozitivele între ele. Acesta se poate utiliza și într-o evaluare preliminară a expunerii.

Nivelul declarat al vibrației și emisiei sonore reprezintă principalele aplicații ale dispozitivului. Cu toate acestea, dacă dispozitivul este utilizat pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisia de vibrații și zgomote poate diferi. Acest lucru poate crește semnificativ nivelul expunerii pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibrații și zgomot ar trebui să țină cont și de momentele în care dispozitivul este oprit sau când funcționează, dar nu realizează de fapt nicio lucrare. Acest lucru poate reduce semnificativ nivelul expunerii pe întreaga perioadă de lucru.

Identificați măsuri de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor și/sau zgomotului, cum ar fi: întreținerea dispozitivului și a accesoriilor, menținerea caldă a mâinilor, organizarea modelelor de lucru.

TIP

M18 FHETSP Foarfeca de tuns gard viu cu tijă scurtă fără fir

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ PENTRU FOARFECA DE TUNS GARD VIU CU TIJĂ SCURTĂ FĂRĂ FIR

Nu utilizați mașina de tuns gard viu pe vreme rea, în special atunci când există pericolul de producere a fulgerelor. Astfel veți evita pericolul de a fi lovit de fulger.

Țineți toate cablurile de rețea și de curent la distanță față de zona de tăiere. Cablurile de rețea și cablurile electrice mascate de gardurile vii și tufe pot fi prinse de lame în mod neintenționat.

Purtați protecție auditivă. Un echipament de protecție adecvat reduce riscul de vătămare a auzului.

Manipulați întotdeauna mașina de tuns gard viu de mânerele de susținere izolate pentru a fi protejați, în cazul în care lama vine în contact cu cablurile mascate. La contactul cu un cablu de curent, inclusiv piesele metalice ale mașinii de tuns gard viu pot să conducă curentul și pot provoca electrocutarea utilizatorului.

Țineți toate părțile corpului la distanță față de lame. Nu înlăturați materialul deja tăiat sau materialul de tăiat cu lamele în funcțiune. Lamele se rotesc în continuare inclusiv după oprirea aparatului. Chiar și un scurt moment de neatenție pe parcursul funcționării poate avea drept consecință producerea rănilor grave.

Când îndepărtați materialul blocant din mașină sau când depanați mașina, asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit și că acumulatorul este deconectat. Pornirea neașteptată a mașinii în timpul îndepărtării materialului blocant sau al depanării poate cauza vătămări corporale grave.

Cărați mașina de tuns gard viu de mânerul pentru cărat atunci când lamele sunt în repaus și aveți în vedere să nu atingeți accidental cu degetele comutatorul pentru pornire și oprire. Căratul a mașinii de tuns gard viu diminuează riscul de rănire din cauza pornirii involuntare a lamelor.